# TIKKA CORE

IPX4 Water resistant
Résistant à l'eau

hybrid CONCEPT®

## ⚠ WARNING

Before using this headlamp, you must:
- Read and understand all instructions for Use.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.
- Understand and accept the risks involved.

**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

## ⚠ ATTENTION

Avant d'utiliser cette lampe, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'usage.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

PETZL.COM

Latest version / Dernière version — Other languages / Autres langues — Technical tips / Conseils techniques — PPE checking / Fiche de contrôle EPI

PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
**PETZL.COM**

ISO 9001
© Petzl

Fondation PETZL — Sustaining our Community / Au service de la Communauté — **FONDATION-PETZL.ORG**

## Charge the battery completely before the first use. Chargez complètement la batterie avant la première utilisation.

### 1. Install the rechargeable battery / Installez la batterie rechargeable

**CORE** Li-Ion 1250 mAh

or / ou 3x **AAA / LR03**

Do not mix brands of batteries.
Do not mix new and used batteries.
Ne pas mélanger des piles de marque différente.
Ne pas mélanger des piles neuves et usagées.

### 2. Charge the battery completely / Chargez complètement la batterie

+45°C/+113°F
+0°C/+32°F

USB 5V CE/UL

**Full charge indicator / Témoin de chargement**

- **Red/Rouge** Charging / En charge
- **Green/Vert** Fully charged / Fin de charge

**Recharge time / Temps de charge :** ≈ 3h

**or**/ou

hybrid CONCEPT®

CORE
Rechargeable battery
Batterie rechargeable

## Performances / Performances

| | | ANSI/PLATO FL 1 | | | RESERVE |
|---|---|---|---|---|---|
| WHITE LIGHTING / ÉCLAIRAGE BLANC | MAX BURN TIME | **6** lm | **10** m | **120** h | – |
| | STANDARD | **100** lm | **40** m | **7** h | **30** min* |
| | MAX POWER | **300** lm | **65** m | **3** h | – |
| RED LIGHTING / ÉCLAIRAGE ROUGE | PROXIMITÉ | **2** lm | **5** m | **40** h | – |
| | CLIGNOTANT | visible à 700 m pendant 400 h | | | |

*Reserve **0,25** lux à **4** m

## Lamp operation / Fonctionnement de votre lampe

One click / Un clic — Long press / Appui long

### Switching on-off / Allumer - Eteindre

OFF / ON

### Selecting a lighting mode / Choisir un mode d'éclairage

OFF → → → → OFF

### Choosing color / Choisir une couleur

White lighting / Eclairage blanc — Red lighting / Eclairage rouge

### Red strobe / Rouge clignotant

Red lighting / Eclairage rouge

### LED risk group 2 - IEC 62471

**Do not stare at operating lamp.**
**May be harmful to the eyes.**

**Ne regardez pas fixement le faisceau de la lampe de face.**
**Peut être dangereux pour les yeux.**

LED risk **group 2** > LED risk **group 1**

0 — 1 m

## Additional information / Informations complémentaires

A./ B. Batteries, rechargeable batteries precautions / Précautions piles, batteries rechargeables

**+ 60°C /** + 140°F
**- 30°C /** - 22°F

C. Lamp precautions / Précautions lampe

0-3

D. Cleaning - Drying / Nettoyage - Séchage

F. Protecting the environment / Protection de l'environnement

E. Storage - Transport / Stockage - transport

G. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations

Petzl

## EN

Before using this headlamp, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Understand and accept the risks involved.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions. Lamp not recommended for children under 3 years old. Children under 12 years old using this headlamp must do so under responsible adult supervision.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

## Lamp operation

To select the different lighting modes, use the button as indicated in the diagrams.
- If more than 3 seconds pass without the button being pressed, one click will turn off the lamp.
- If the lamp is turned off in color mode, it re-lights in the selected color.
- Reserve lighting: when the lamp switches to reserve lighting, it provides enough light to walk by, but not enough for a dynamic activity.

## HYBRID headlamp

Headlamp sold with a rechargeable CORE battery.
For use anywhere, the headlamp is compatible with AAA-LR03, alkaline, lithium or Ni-MH rechargeable batteries, without the need for an adapter.

## Charging the rechargeable battery

The lamp comes with a Petzl Li-Ion rechargeable battery. Capacity: 1250 mAh.

**Charge the battery completely before first use. Use only a Petzl CORE rechargeable battery.**

In general, Li-Ion rechargeable batteries lose 10 % of their capacity each year. After 300 charge/discharge cycles, they still have about 70 % of their initial capacity.

**Charging the battery**

**Warning**

Charge only with a USB cable. The charger's output voltage must not exceed 5 V. Use only a Class II electrical, CE/UL approved charger (double insulation against hazardous voltages). Do not leave the battery unattended while charging.

**Charging time**

Charging time is 3 hours with the Petzl USB charger or a computer. Warning: if several USB devices are connected to your computer, the charging time can increase (up to 24 hours).

**Replacing the rechargeable battery**

Use only a Petzl CORE rechargeable battery. Using another type of rechargeable battery can damage your lamp. Do not use another type of rechargeable battery.

## General info on Petzl lamps

The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

**A. Rechargeable battery precautions**

**WARNING - DANGER: risk of explosion and burns.**
Warning: incorrect use can damage the rechargeable battery.
- Do not submerge the rechargeable battery in water.
- Do not dispose of a rechargeable battery in fire.
- Do not expose the battery to high temperatures. Follow the recommended usage and storage temperatures.
- Do not destroy the rechargeable battery; it can explode or release toxic materials.
- If your rechargeable battery is damaged, do not dismantle it or change its structure. Dispose of your rechargeable battery in accordance with current local regulations.
- If the battery leaks electrolyte, avoid any contact with this caustic and dangerous liquid; see a doctor if any contact occurs. Change out the battery and dispose of the defective battery in accordance with current local regulations.

**B. Battery precautions**

**WARNING - DANGER: risk of explosion and burns.**
- Do not attempt to open or dismantle batteries.
- Do not dispose of batteries in fire.
- Do not short-circuit the batteries, as it can cause burns.
- Do not recharge non-rechargeable batteries.
- Correct battery polarity must be observed; follow the polarity markings on the battery case.
- If the battery leaks electrolyte, avoid any contact with this caustic and dangerous liquid; see a doctor if any contact occurs. Change out the batteries and dispose of the defective batteries in accordance with current local regulations.
- Do not mix brands of batteries.
- Do not mix new and used batteries.
- Remove the batteries from the lamp for prolonged storage.
- Keep batteries out of reach of children.

**C. Lamp precautions**

Warning: a headband can pose a strangulation risk. Certain small parts pose a choking risk (e.g. batteries).

**Eye safety**

The lamp is classified in risk group 2 (moderate risk) according to the IEC 62471 standard.
- Do not stare directly at the lamp when lit.
- The optical radiation emitted by the lamp can be dangerous. Avoid aiming the lamp's beam into another person's eyes.
- Risk of retinal damage from the emission of blue light, particularly in children.

**Electromagnetic compatibility**

Meets regulations concerning electromagnetic compatibility. Warning: this does not guarantee that interference will not occur. If you notice electromagnetic interference between your lamp and electrical devices, turn off the lamp or keep it away from sensitive electronic devices (e.g. avalanche beacons, flight controls, communications equipment, medical devices...).

### ErP directive

Complies with energy-related products directive (ErP) 2009/125/EC.
- Instant full light - Color temperature: 6000-7000 K - Nominal beam angle: 26 ° - Number of switching cycles before premature failure: 13,000 minimum.

**D. Cleaning, drying**

If used in a damp environment, remove the battery from the lamp and dry the lamp case with the USB port cover open. In case of contact with seawater, rinse the lamp in fresh water and dry it.

**E. Storage, transport**

For long-term storage, charge the rechargeable battery (repeat every six months) and remove the battery from the lamp. Avoid allowing your rechargeable battery to discharge completely. Store it in a dry place. The ideal storage temperature is between 20 and 25° C. After 12 months in these conditions without use, the rechargeable battery will be discharged.
For carrying your lamp when not in use, we recommend that the battery be disconnected from the lamp to prevent it accidentally turning on.

**F. Protecting the environment**

Dispose of your lamp only in accordance with current local regulations.

**G. Modifications/repairs**

Prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts.

**H. Questions/contact**

### The Petzl guarantee

This lamp is guaranteed for 5 years against any defects in materials or manufacture (except the rechargeable battery, which is guaranteed for 2 years or 300 cycles). Exclusions from the guarantee: more than 300 charge/discharge cycles, normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

### Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

## FR

Avant d'utiliser cette lampe, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Comprendre et accepter les risques induits.
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'usage. Lampe déconseillée aux enfants de moins de 3 ans. L'utilisation de cette lampe frontale par un enfant de moins de 12 ans doit se faire sous la surveillance d'un adulte responsable.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

## Fonctionnement de la lampe

Pour accéder aux différents éclairages, utilisez le bouton comme indiqué sur les dessins.
- S'il n'y a pas d'action sur le bouton pendant plus de 3 secondes, un clic éteint votre lampe.
- Si vous éteignez votre lampe en éclairage couleur, elle se rallume systématiquement dans la couleur choisie.
- Réserve d'éclairage : quand votre lampe passe en réserve, vous disposez d'un éclairage réduit qui vous permet de marcher, mais est insuffisant pour pratiquer une activité dynamique.

## Lampe HYBRID

Lampe vendue avec une batterie rechargeable CORE.
Pour une utilisation nomade, la lampe est compatible avec des piles AAA-LR03, alcalines, lithium ou rechargeables Ni-MH, sans avoir besoin d'adaptateur.

## Batterie rechargeable - charge

La lampe est dotée d'une batterie rechargeable Li-Ion Petzl. Capacité : 1250 mAh.

**Rechargez la batterie complètement avant la première utilisation. Utilisez uniquement une batterie rechargeable CORE Petzl.**

De manière générale, les batteries rechargeables Li-Ion perdent 10 % de leur capacité par an. Au bout de 300 cycles de charge/décharge, elles ont encore environ 70 % de leur capacité initiale.

**Charge de la batterie**

**Attention**

Rechargez uniquement par un câble USB. La tension délivrée par le chargeur ne doit pas dépasser 5 V. Utilisez uniquement un chargeur homologué CE/UL de classe II électrique (double isolation contre les tensions dangereuses). Ne laissez pas la batterie sans surveillance pendant la charge.

**Temps de charge**

Le temps de charge est de 3 heures sur chargeur USB Petzl et ordinateur. Attention, la connexion simultanée de plusieurs périphériques USB sur votre ordinateur peut allonger le temps de charge (jusqu'à 24 heures).

**Remplacement de la batterie rechargeable**

Utilisez uniquement une batterie rechargeable CORE Petzl. L'utilisation d'un autre type de batterie rechargeable pourrait endommager votre lampe. N'utilisez pas d'autre batterie rechargeable.

## Généralités lampes Petzl

La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

**A. Précautions batterie rechargeable**

**ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.**
Attention, un usage incorrect peut provoquer une détérioration de la batterie rechargeable.
- Ne plongez pas la batterie rechargeable dans l'eau.
- Ne jetez pas au feu une batterie rechargeable.
- N'exposez pas la batterie à des températures élevées. Respectez les températures d'utilisation et de stockage préconisées.
- Ne détruisez pas une batterie rechargeable, elle peut exploser ou dégager des matières toxiques.
- Si votre batterie rechargeable est endommagée, déformée ou fendue : ne la démontez pas, ne modifiez pas sa structure. Mettez votre batterie rechargeable au rebut conformément à la réglementation locale en vigueur.
- Si une fuite d'électrolyte de batterie a lieu, évitez tout contact avec ce liquide corrosif et dangereux, contactez un médecin si c'est le cas. Changez la batterie et rebutez la batterie défectueuse conformément à la réglementation locale en vigueur.

**B. Précautions piles**

**ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.**
- Ne tentez pas d'ouvrir une pile.
- Ne jetez pas les piles au feu.
- Ne les court-circuitez pas, elles peuvent provoquer des brûlures.
- Ne rechargez pas des piles qui ne sont pas conçues pour être rechargées.
- Respectez obligatoirement la polarité, suivez l'ordre de placement indiqué sur le boîtier.
- Si une fuite d'électrolyte de pile a lieu, évitez tout contact avec ce liquide corrosif et dangereux, contactez un médecin si c'est le cas. Changez toutes les piles et rebutez les piles défectueuses conformément à la réglementation locale en vigueur.
- Ne mélangez pas des piles de marques différentes.
- Ne mélangez pas des piles neuves avec des piles usagées.
- Retirez les piles pour un stockage prolongé.
- Ne laissez pas les piles à la portée des enfants.

**C. Précautions lampe**

Attention, un bandeau peut présenter un risque de strangulation. Risque d'étouffement avec certaines petites pièces (par exemple, les piles).

**Sécurité photobiologique de l'œil**

Lampe classifiée dans le groupe de risque 2 (risque modéré) selon la norme IEC 62471.
- Ne regardez pas fixement la lampe allumée.
- Les rayonnements optiques émis par la lampe peuvent être dangereux. Évitez de diriger le faisceau de la lampe dans les yeux d'une personne.
- Risque de lésion rétinienne liée à l'émission de lumière bleue, particulièrement chez les enfants.

**Compatibilité électromagnétique**

Conforme aux réglementations concernant la compatibilité électromagnétique. Attention, cela ne garantit pas que des interférences ne puissent pas se produire. Si vous constatez des interférences électromagnétiques entre votre lampe et des appareils électriques, éteignez la lampe ou éloignez-la des appareils électroniques sensibles (par exemple, détecteurs de victimes d'avalanche DVA, commandes de vol, équipements de communication, dispositifs médicaux...).

### Directive ErP

Conforme à la Directive (ErP) 2009/125/EC sur les produits liés à l'énergie.
- Lumière complète instantanée - Température de couleur : 6000-7000 K - Angle nominal du faisceau : 26° - Nombre de cycles de commutation avant défaillance prématurée : 13.000 minimum.

**D. Nettoyage, séchage**

En cas d'utilisation en milieu humide, retirez la batterie de la lampe et séchez le boîtier de la lampe avec le bouchon de protection USB ouvert. En cas de contact avec de l'eau de mer, rincez à l'eau douce et séchez la lampe.

**E. Stockage, transport**

Pour un stockage prolongé, rechargez votre batterie rechargeable (action à renouveler tous les six mois) et sortez la batterie de la lampe. Évitez toute décharge complète de votre batterie rechargeable. Veillez à la stocker, au sec. La température idéale de stockage est comprise entre 20 et 25° C. Dans ces conditions, au bout de 12 mois sans utilisation, votre batterie rechargeable est déchargée.
Pour le transport de votre lampe entre chaque activité, nous vous conseillons de déconnecter la batterie de votre lampe pour éviter tout allumage intempestif.

**F. Protection de l'environnement**

Pour la mise au rebut de votre lampe, veillez à respecter la réglementation locale en vigueur.

**G. Modifications/réparations**

Interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange.

**H. Questions/contact**

### Garantie Petzl

Cette lampe est garantie pendant 5 ans (hors batterie rechargeable garantie 2 ans ou 300 cycles) contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie : plus de 300 cycles de charge/décharge, l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenu ou résultant de l'utilisation de ce produit.

## DE

Vor dem Gebrauch dieser Lampe müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.
- Sich mit Ihrem Produkt vertraut machen, die Möglichkeiten und Gebrauchseinschränkungen kennen lernen. Die Lampe ist für Kinder unter 3 Jahren nicht geeignet. Kinder unter 12 Jahren dürfen die Stirnlampe nur unter Aufsicht eines verantwortlichen Erwachsenen benutzen.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

## Bedienung der Stirnlampe

Der Zugriff auf die verschiedenen Funktionen erfolgt über den Schalter (siehe Abbildungen).
- Wenn der Schalter mehr als 3 Sekunden lang nicht betätigt wurde, schaltet sich die Lampe bei der nächsten Betätigung aus.
- Falls das farbige Licht aktiviert ist, wenn Sie die Lampe ausschalten, scheint auch beim Wiedereinschalten automatisch das farbige Licht.
- Notbeleuchtung: Das von der Lampe erzeugte Reservelicht ist hell genug zum Gehen, aber nicht ausreichend für dynamische Aktivitäten.

## HYBRID-Lampe

Die Lampe wird mit einem CORE-Akku verkauft.
Auf längeren Reisen ohne Lademöglichkeiten kann die Lampe ohne Adapter auch mit AAA-LR03-Batterien (Alkaline, Lithium und Ni-MH-Akkus) betrieben werden.

## Akku - Ladevorgang

Die Stirnlampe ist mit einem Lithium-Ionen-Akku von Petzl ausgestattet. Kapazität: 1250 mAh.

**Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf. Verwenden Sie ausschließlich einen CORE-Akku von Petzl.**

Lithium-Ionen-Akkus verlieren in der Regel jährlich 10 % ihrer Kapazität. Nach 300 Lade-/Entladevorgängen verfügen sie noch über ca. 70 % ihrer anfänglichen Kapazität.

**Aufladen des Akkus**

**Achtung**

Laden Sie den Akku nur über ein USB-Kabel auf. Die vom Ladegerät abgegebene Spannung darf 5 V nicht überschreiten. Verwenden Sie ausschließlich ein EG/UL geprüftes Ladegerät der Schutzklasse II (doppelte Isolierung gegen gefährliche Spannungen). Lassen Sie den Akku während des Ladevorgangs nicht unbeaufsichtigt.

**Ladedauer**

Mit dem USB-Ladegerät von Petzl und am Computer beträgt die Ladedauer 3 Stunden. Achtung: Der gleichzeitige Anschluss mehrerer USB-Peripheriegeräte an Ihrem Computer kann die Ladedauer verlängern (bis zu 24 Stunden).

**Auswechseln des Akkus**

Verwenden Sie ausschließlich einen CORE-Akku von Petzl. Ein anderer Akku könnte Ihre Stirnlampe beschädigen. Benutzen Sie keine anderen Akkus.

## Allgemeine Hinweise zu den Stirnlampen von Petzl

Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

**A. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des Akkus**

**ACHTUNG - GEFAHR: Explosions- und Verätzungsgefahr.**
Achtung: Eine unsachgemäße Verwendung kann zur Beschädigung des Akkus führen.
- Tauchen Sie den Akku nicht unter Wasser.
- Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer.
- Schützen Sie den Akku vor großer Hitze. Beachten Sie die empfohlenen Gebrauchs- und Lagertemperaturen.
- Nehmen Sie den Akku nicht auseinander. Er kann explodieren oder giftige Stoffe freigeben.
- Wenn Ihr Akku beschädigt ist, Deformierungen oder Risse aufweist, zerlegen Sie ihn nicht und modifizieren Sie seinen Aufbau nicht. Entsorgen Sie Ihren Akku gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.
- Wenn der Akku Elektrolytflüssigkeit verliert, vermeiden Sie jegliche Berührung mit der extrem korrosiven Flüssigkeit. Ziehen Sie bei Kontakt mit den Augen oder der Haut einen Arzt zu Rate. Wechseln Sie den Akku aus und entsorgen Sie den beschädigten Akku gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.

**B. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Batterien**

**ACHTUNG - GEFAHR: Explosions- und Verätzungsgefahr.**
- Versuchen Sie nicht, die Batterien zu öffnen.
- Werfen Sie keine Batterien ins Feuer.
- Schließen Sie Batterien nicht kurz, da dies Verbrennungen verursachen kann.
- Laden Sie keine Batterien im Ladegerät auf, die nicht ausdrücklich dafür vorgesehen sind.
- Legen Sie die Batterien mit richtiger Polung in das Batteriefach ein. Befolgen Sie hierzu das im Batteriegehäuse abgebildete Piktogramm.
- Wenn die Batterien Elektrolytflüssigkeit verlieren, vermeiden Sie jegliche Berührung mit der extrem korrosiven Flüssigkeit. Ziehen Sie bei Kontakt mit den Augen oder der Haut einen Arzt zu Rate. Wechseln Sie alle Batterien aus und entsorgen Sie die beschädigten Batterien gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.
- Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Hersteller gemeinsam.
- Verwenden Sie keine neuen und alten Batterien gemeinsam.
- Entfernen Sie bei längerer Nichtbenutzung der Lampe die Batterien aus dem Gehäuse.
- Bewahren Sie Batterien außer Reichweite von Kindern auf.

**C. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Stirnlampe**

Warnung: Ein Kopfband kann ein Strangulationsrisiko darstellen. Erstickungsgefahr durch Kleinteile (z.B. Batterien).

**Fotobiologische Sicherheit (Augensicherheit)**

Die Lampe ist nach der Norm IEC 62471 in die Risikogruppe 2 (mittleres Risiko) eingestuft.
- Blicken Sie nicht direkt in die brennende Lampe.
- Die optische Strahlung der Lampe kann gefährlich sein. Vermeiden Sie es, den Lichtkegel auf die Augen einer anderen Person zu richten.
- Gefahr einer Netzhautverletzung durch die Erzeugung von blauem Licht, besonders bei Kindern.

**Elektromagnetische Verträglichkeit**

Entspricht den gesetzlichen Vorschriften bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Achtung: Dies bedeutet nicht, dass keine Interferenzen auftreten können. Wenn Sie elektromagnetische Störungen zwischen Ihrer Lampe und anderen Elektrogeräten feststellen, schalten Sie die Lampe aus oder vergrößern Sie den Abstand zwischen der Lampe und empfindlichen elektronischen Geräten (Lawinenverschüttetensuchgeräte, Flugsteuerungen, Kommunikationsgeräte, medizinische Geräte usw.).

## ErP-Richtlinie

Entspricht der ErP-Richtlinie 2009/125/EG für energieverbrauchsrelevante Produkte.
- Sofortige volle Leuchtkraft - Farbtemperatur: 6000-7000 K - Nennabstrahlwinkel des Lichtkegels: 26 ° - Zahl der Schaltzyklen bis zum vorzeitigen Ausfall: mindestens 13.000.

**D. Reinigung, Trocknung**

Wenn die Stirnlampe in feuchter Umgebung benutzt wurde, nehmen Sie den Akku heraus und trocknen Sie das Gehäuse. Lassen Sie die USB-Schutzabdeckung dabei geöffnet. Wenn die Lampe mit Meerwasser in Berührung gekommen ist, spülen Sie sie mit klarem Wasser ab und trocknen Sie sie.

**E. Lagerung, Transport**

Wenn Sie die Lampe über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, laden Sie den Akku auf (dieser Vorgang muss alle sechs Monate wiederholt werden) und nehmen Sie ihn aus der Lampe heraus. Vermeiden Sie die komplette Entladung des Akkus. Bewahren Sie ihn an einem trockenen Ort auf. Die ideale Lagertemperatur liegt zwischen 20 und 25° C. Bei diesen Bedingungen ist der nicht benutzte Akku nach 12 Monaten entladen.
Wir empfehlen, den Akku beim Transport und bei Nichtbenutzung der Lampe abzuziehen, um ein unbeabsichtigtes Einschalten auszuschließen.

**F. Umweltschutz**

Beachten Sie beim Entsorgen der Lampe die geltenden örtlichen Vorschriften.

**G. Änderungen/Reparaturen**

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet, außer Ersatzteile.

**H. Fragen/Kontakt**

## Petzl-Garantie

Petzl gewährt für diese Lampe (außer dem Akku, für den die Garantie zwei Jahre oder 300 Lade-/Entladevorgänge beträgt) für Material- und Herstellungsfehler eine Garantie von fünf Jahren. Ausgeschlossen von der Garantie sind: mehr als 300 Lade-/Entladevorgänge, normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeiten oder Verwendungszwecke zurückzuführen sind, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

## Haftung

Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Schäden aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

## IT

Prima di utilizzare questa lampada, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.
- Acquisire familiarità con il prodotto, imparare a conoscerne le prestazioni e le restrizioni d'uso. Lampada sconsigliata ai bambini di età inferiore ai 3 anni. L'utilizzo di questa lampada da parte di un bambino di età inferiore ai 12 anni deve avvenire sotto il controllo di un adulto responsabile.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

## Funzionamento della lampada

Per accedere ai vari livelli d'illuminazione, utilizzare il pulsante come indicato nei disegni.
- Se il pulsante non viene azionato per più di 3 secondi, un semplice clic sul pulsante spegne la lampada.
- Se spegnete la lampada al livello d'illuminazione colorata, si riaccende automaticamente con il colore selezionato.
- Riserva d'illuminazione: quando la lampada passa in riserva, si dispone di un'illuminazione ridotta che vi consente di camminare, ma è insufficiente per praticare un'attività dinamica.

## Lampada HYBRID

Lampada venduta con una batteria ricaricabile CORE.
Per uso mobile, la lampada è compatibile con le pile AAA-LR03, alcaline, litio o ricaricabili Ni-MH, senza aver bisogno di adattatore.

## Batteria ricaricabile - carica

La lampada è dotata di una batteria ricaricabile Li-Ion Petzl. Capacità: 1250 mAh.

**Ricaricare completamente la batteria prima del primo utilizzo. Utilizzare esclusivamente una batteria ricaricabile CORE Petzl.**

In generale, le batterie ricaricabili Li-Ion perdono il 10 % della loro capacità all'anno. Dopo 300 cicli di carica/scarica, hanno ancora circa il 70 % della loro capacità iniziale.

**Carica della batteria**

**Attenzione**

Ricaricare soltanto con un cavo USB. La tensione rilasciata dal caricatore non deve superare 5 V. Utilizzare esclusivamente un caricatore elettrico omologato CE/UL classe II (doppio isolamento contro le tensioni pericolose). Non lasciare la batteria incustodita durante la carica.

**Tempo di carica**

Il tempo di carica è di 3 ore su caricatore USB Petzl e computer. Attenzione, il collegamento simultaneo di più periferiche USB sul vostro computer può allungare il tempo di carica (fino a 24 ore).

**Sostituzione della batteria ricaricabile**

Utilizzare esclusivamente una batteria ricaricabile CORE Petzl. L'utilizzo di un altro tipo di batteria ricaricabile potrebbe danneggiare la lampada. Non utilizzare un'altra batteria ricaricabile.

## Generalità lampade Petzl

La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

**A. Precauzioni batteria ricaricabile**

**ATTENZIONE PERICOLO, rischio di esplosione e di ustione.**
Attenzione, un utilizzo non corretto può provocare un deterioramento della batteria ricaricabile.
- Non immergere la batteria ricaricabile in acqua.
- Non gettare sul fuoco la batteria ricaricabile.
- Non esporre la batteria a temperature elevate. Rispettare le temperature di utilizzo e stoccaggio raccomandate.
- Non distruggere la batteria ricaricabile, può esplodere o emanare sostanze tossiche.
- Se la batteria ricaricabile è danneggiata, deformata o fusa, non smontarla, né modificare la sua struttura. Eliminare la batteria ricaricabile in conformità alla normativa locale in vigore.
- Se si verifica la fuoriuscita di liquido elettrolitico dalla batteria, evitate qualsiasi contatto con questo liquido corrosivo e pericoloso, in tal caso contattare un medico. Sostituire ed eliminare la batteria difettosa in conformità alla normativa locale in vigore.

**B. Precauzioni pile**

**ATTENZIONE PERICOLO, rischio di esplosione e di ustione.**
- Non provare ad aprire una pila.
- Non gettare le pile usate nel fuoco.
- Non cortocircuitare le pile, possono provocare ustioni.
- Non ricaricare pile che non sono concepite per essere ricaricate.
- Rispettare obbligatoriamente la polarità, seguendo l'ordine d'inserimento indicato sul portapile.
- Se si verifica la fuoriuscita di liquido elettrolitico dalla pila, evitate qualsiasi contatto con questo liquido corrosivo e pericoloso, in tal caso contattare un medico. Sostituire ed eliminare tutte le pile difettose in conformità alla normativa locale in vigore.
- Non mischiare pile di diverse marche.
- Non mischiare pile nuove con pile usate.
- Togliere le pile in caso di stoccaggio prolungato.
- Non lasciare le pile alla portata dei bambini.

**C. Precauzioni lampada**

Attenzione, una fascia elastica può comportare il rischio di strangolamento. Rischio di soffocamento con alcuni piccoli pezzi (per esempio le pile).

**Sicurezza fotobiologica dell'occhio**

Lampada classificata nel gruppo di rischio 2 (rischio moderato) secondo la norma IEC 62471.
- Non guardare in maniera fissa la lampada accesa.
- I raggi ottici emessi dalla lampada possono essere pericolosi. Evitare di dirigere il fascio luminoso della lampada negli occhi di una persona.
- Rischio di danni alla retina a causa dell'emissione di luce blu, soprattutto nei bambini.

**Compatibilità elettromagnetica**

Conforme alle normative sulla compatibilità elettromagnetica. Attenzione, questo non garantisce che le interferenze non possano verificarsi. Se si manifestano interferenze elettromagnetiche tra la lampada e i dispositivi elettrici, spegnere la lampada o allontanare i dispositivi elettronici sensibili (per esempio, apparecchi di ricerca di vittime travolte da valanga ARVA, comandi di volo, dispositivi di comunicazione, dispositivi medici...).

## Direttiva ErP

Conforme alla Direttiva (ErP) 2009/125/EC per i prodotti legati all'energia.
- Luce completa immediata - Temperatura di colore: 6000-7000 K - Angolo nominale del fascio luminoso: 26° - Numero di cicli di accensione prima che si verifichi un guasto prematuro della lampada: minimo 13.000.

**D. Pulizia, asciugatura**

In caso di utilizzo in ambiente umido, togliere la batteria dalla lampada e asciugare la scatola della lampada con il tappo di protezione USB aperto. In caso di contatto con acqua di mare, sciacquare con acqua dolce e asciugare la lampada.

**E. Stoccaggio, trasporto**

In caso di stoccaggio prolungato, ricaricare la batteria ricaricabile (azione da ripetere ogni sei mesi) ed estrarre la batteria dalla lampada. Evitare la scarica completa della batteria ricaricabile. Assicurarsi di conservarla in un luogo asciutto. La temperatura ideale di stoccaggio è compresa tra 20 e 25° C. In queste condizioni, dopo 12 mesi senza utilizzo, la batteria ricaricabile è scarica.
Per il trasporto della lampada tra un'attività e l'altra, si consiglia di scollegare la batteria dalla lampada per evitare qualsiasi accensione involontaria.

**F. Protezione dell'ambiente**

Per l'eliminazione della lampada, assicurarsi di rispettare la normativa locale in vigore.

**G. Modifiche/riparazioni**

Proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio.

**H. Domande/contatto**

## Garanzia Petzl

Questa lampada è garantita per 5 anni (ad esclusione della batteria, garantita 2 anni o 300 cicli) contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Limitazione della garanzia: più di 300 cicli di carica/scarica, l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

## Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.

## ES

Antes de utilizar esta linterna, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.
- Familiarizarse con su producto y aprender a conocer sus prestaciones y sus restricciones de utilización. Linterna desaconsejada para los niños de menos de 3 años. La utilización de esta linterna frontal por un niño de menos de 12 años se debe hacer bajo la vigilancia de un adulto responsable.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

# Funcionamiento de la linterna

Para acceder a las diferentes iluminaciones, utilice el botón como se indica en los dibujos.
- Si no se acciona el botón durante más de 3 segundos, un clic apaga la linterna.
- Si apaga la linterna en iluminación de color, se vuelve a encender sistemáticamente en el color escogido.
- Iluminación de reserva: cuando la linterna pasa a reserva, dispone de una iluminación reducida que le permite andar, pero es insuficiente para practicar una actividad dinámica.

# Linterna HYBRID

Linterna vendida con una batería CORE.
Para una utilización nómada, la linterna es compatible con pilas AAA-LR03, alcalinas, litio o recargables Ni-MH, sin necesidad de adaptador.

# Batería - carga

La linterna se sirve con una batería de Li-ion Petzl. Capacidad: 1250 mAh.

**Recargue la batería completamente antes de la primera utilización. Utilice únicamente una batería CORE Petzl.**

En general, las baterías de Li-ion pierden un 10 % de su capacidad por año. Después de 300 ciclos de carga/descarga todavía disponen aproximadamente del 70 % de su capacidad inicial.

**Carga de la batería**

**Atención**

Cargue únicamente mediante un cable USB. La tensión suministrada por el cargador no debe sobrepasar los 5 V. Utilice únicamente un cargador homologado CE/UL de clase II eléctrico (doble aislamiento contra las tensiones peligrosas). No deje la batería sin vigilancia durante la carga.

**Tiempo de carga**

El tiempo de carga es de 3 horas con el cargador USB Petzl y el ordenador.
Atención: la conexión simultánea de varios periféricos USB al ordenador puede alargar el tiempo de carga (hasta 24 horas).

**Sustitución de la batería**

Utilice únicamente una batería CORE Petzl. La utilización de cualquier otro tipo de batería podría estropear la linterna. No utilice cualquier batería.

# Información general de las linternas Petzl

La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

**A. Precauciones con la batería**

**ATENCIÓN PELIGRO: riesgo de explosión y de quemaduras.**
Atención: un uso incorrecto puede provocar que la batería se deteriore.
- No sumerja la batería en agua.
- No tire la batería al fuego.
- No exponga la batería a temperaturas elevadas. Respete las temperaturas de utilización y de almacenamiento recomendadas.
- No destruya la batería, ya que podría explotar o liberar materias tóxicas.
- Si la batería está estropeada, deformada o agrietada: no la desmonte ni modifique su estructura. Deseche la batería conforme a la reglamentación local en vigor.
- Si se produce una fuga de electrolito de la batería, evite cualquier contacto con este líquido corrosivo y peligroso, contacte con un médico si esto sucediera. Cambie la batería y deseche la batería defectuosa conforme a la reglamentación local en vigor.

**B. Precauciones con las pilas**

**ATENCIÓN PELIGRO: riesgo de explosión y de quemaduras.**
- No intente abrir una pila.
- No tire las pilas al fuego.
- No las cortocircuite, ya que pueden provocar quemaduras.
- No recargue las pilas que no estén diseñadas para ser recargadas.
- Es obligatorio respetar la polaridad y seguir el orden de colocación indicado en la caja.
- Si se produce una fuga de electrolito de la pila, evite cualquier contacto con este líquido corrosivo y peligroso, contacte con un médico si esto sucediera. Cambie todas las pilas y deseche las pilas defectuosas conforme a la reglamentación local en vigor.
- No mezcle pilas de marcas diferentes.
- No mezcle pilas nuevas con pilas utilizadas.
- Retire las pilas para un almacenamiento prolongado.
- No deje las pilas al alcance de los niños.

**C. Precauciones con la linterna**

Atención: una cinta puede presentar un riesgo de estrangulamiento. Riesgo de asfixia con algunas piezas pequeñas (por ejemplo, las pilas).

**Seguridad fotobiológica del ojo**

Linterna clasificada dentro del grupo de riesgo 2 (riesgo moderado) según la norma IEC 62471.
- No mire fijamente a la linterna cuando esté encendida.
- Las radiaciones ópticas emitidas por la linterna pueden resultar peligrosas. No dirija el haz luminoso de la linterna hacia los ojos de una persona.
- Riesgo de lesión de la retina debido a la emisión de luz azul, especialmente para los niños.

**Compatibilidad electromagnética**

Conforme a la reglamentación relativa a la compatibilidad electromagnética.
Atención: esto no garantiza que no se puedan producir interferencias. Si constata interferencias electromagnéticas entre la linterna y los aparatos eléctricos, apague la linterna o aleje los aparatos electrónicos sensibles (por ejemplo, detectores de víctimas de avalanchas DVA, mandos de vuelo, equipos de comunicación, dispositivos médicos...).

## Directiva ErP

Conforme a la Directiva (ErP) 2009/125/CE relativa a los productos relacionados con la energía.
- Luz completa instantánea - Temperatura de color: 6000-7000 K - Ángulo nominal del haz luminoso: 26° - Número de ciclos de conmutación antes de fallo prematuro: 13.000 mínimo.

**D. Limpieza, secado**

En caso de utilización en un ambiente húmedo, retire la batería de la linterna y seque la caja de la linterna con la tapa de protección USB abierta. En caso de contacto con agua de mar, enjuague con agua dulce y seque la linterna.

**E. Almacenamiento, transporte**

Para un almacenamiento prolongado, cargue la batería (repita la acción cada seis meses) y retire la batería de la linterna. Evite la descarga completa de la batería. Procure almacenarla, en seco. La temperatura idónea de almacenamiento está comprendida entre 20 y 25° C. En estas condiciones, al cabo de 12 meses sin utilizarse, la batería estará descargada.
Para el transporte de su linterna entre actividades, le aconsejamos desconectar la batería de la linterna para evitar cualquier encendido intempestivo.

**F. Protección del medio ambiente**

Para desechar su linterna, asegúrese de respetar la reglamentación local en vigor.

**G. Modificaciones/reparaciones**

Prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio.

**H. Preguntas/contacto**

## Garantía Petzl

Esta linterna está garantizada durante 5 años (excepto la batería, que tiene 2 años de garantía o 300 ciclos) contra cualquier defecto del material o de fabricación.
Se excluye de la garantía: más de 300 ciclos de carga/descarga, el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, el mantenimiento incorrecto, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

## Responsabilidad

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

## PT

Antes de utilizar esta lanterna, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.
- Familiarizar-se com o seu produto, aprender a conhecer as suas performances e as restrições de utilização. Lanterna desaconselhada às crianças com menos de 3 anos. A utilização desta lanterna frontal para uma criança com menos de 12 anos deve ocorrer sob a vigilância de um adulto responsável.

**O desrespeito de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

# Funcionamento da lanterna

Para aceder a iluminações diferentes, utilize o botão como indicado nos desenhos.
- Se não pressionar o botão durante mais de 3 segundos, um clique apaga a sua lanterna.
- Se apagar a sua lanterna em modo luz colorida acesa, ela reacende sistematicamente na cor seleccionada.
- Reserva de iluminação: quando a sua lanterna passar para reserva, dispõe de uma iluminação reduzida que lhe permite caminhar, mas esta é insuficiente para praticar uma actividade dinâmica.

# Lanterna HYBRID

Lanterna vendida com uma bateria recarregável CORE.
Para uma utilização nómada, a lanterna é compatível com pilhas AAA-LR03, alcalinas, de lítio ou recarregáveis Ni-MH, sem necessidade de adaptador.

# Bateria recarregável - carregamento

A lanterna está dotada de uma bateria recarregável Li-Ion Petzl. Capacidade: 1250 mAh.

**Carregue completamente a bateria recarregável antes da primeira utilização. Utilize unicamente uma bateria recarregável CORE Petzl.**

De uma forma geral, as baterias recarregáveis Li-Ion perdem 10 % da sua capacidade por ano. Ao fim de 300 ciclos de carga/descarga, ainda têm cerca de 70 % da sua capacidade inicial.

**Carregar a bateria**

**Atenção**

Recarregue somente com um cabo USB. A tensão fornecida pelo carregador não deve ultrapassar 5 V. Utilize somente um carregador homologado CE/UL de classe II eléctrica (isolamento duplo contra as tensões perigosas). Não deixe a bateria sem vigilância durante o seu carregamento.

**Tempo de carga**

O tempo de carregamento é de 3 h com carregador USB Petzl e no computador.
Atenção, a conexão simultânea de vários periféricos USB no seu computador pode prolongar o tempo de carga (até 24 h).

**Substituição da bateria recarregável**

Utilize unicamente uma bateria recarregável CORE Petzl. A utilização de um outro tipo de bateria recarregável poderá danificar a sua lanterna. Não utilize outra bateria recarregável.

# Generalidades lanternas Petzl

A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

**A. Precauções bateria recarregável**

**ATENÇÃO PERIGO, risco de explosão e de queimadura.**
Atenção, uma utilização incorrecta pode provocar uma deterioração da bateria recarregável.
- Não mergulhe a bateria recarregável na água.
- Não deite para o fogo uma bateria recarregável.
- Não exponha a bateria a temperaturas elevadas. Respeite as temperaturas de utilização e de armazenamento preconizadas.
- Não destrua uma bateria recarregável, pode explodir ou libertar materiais tóxicos.
- Se a sua bateria recarregável estiver danificada, deformada ou rachada, não a desmonte, nem modifique a sua estrutura. Descarte a sua bateria de acordo com a regulamentação local em vigor.
- Se ocorrer um derrame de electrólito da bateria, evite qualquer contacto com esse líquido corrosivo e perigoso, contacte um médico se for o caso. Mude a bateria e descarte a bateria defeituosa de acordo com a regulamentação local em vigor.

**B. Precaução pilhas**

**ATENÇÃO PERIGO, risco de explosão e de queimadura.**
- Não tente abrir uma pilha.
- Não deite as pilhas num fogo.
- Não as curto-circuite, podem provocar queimaduras.
- Não carregue pilhas que não foram concebidas para ser recarregadas.
- Respeite obrigatoriamente a polaridade, siga a ordem de colocação indicada na caixa.
- Se ocorrer um derrame de electrólito da bateria, evite qualquer contacto com esse líquido corrosivo e perigoso, contacte um médico se for o caso. Mude todas as pilhas e descarte as pilhas defeituosas de acordo com a regulamentação local em vigor.
- Não misture pilhas de marcas diferentes.
- Não misture pilhas novas com pilhas usadas.
- Retire as pilhas para um armazenamento prolongado.
- Não deixe pilhas ao alcance de crianças.

**C. Precauções lanterna**

Cuidado, uma faixa elástica pode apresentar um risco de estrangulamento. Risco de sufocação com algumas pequenas peças (por exemplo, as pilhas).

**Segurança fotobiológica do olho**

Lanterna classificada no grupo de risco 2 (risco moderado) de acordo com a norma IEC 62471.
- Não olhe fixamente para a lanterna acessa.
- Os raios luminosos emitidos pela lanterna podem ser perigosos. Evite dirigir o feixe da lanterna para os olhos de uma pessoa.
- Risco de lesão na retina associado à emissão de luz azul particularmente às crianças.

**Compatibilidade electromagnética**

Conforme às regulamentações relativas à compatibilidade electromagnética.
Atenção, isto não garante que não possam ocorrer interferências. Se constatar interferências electromagnéticas entre a sua lanterna e aparelhos eléctricos, apague a lanterna ou afaste-a dos aparelhos electromagnéticos sensíveis (por exemplo, detectores de vítimas de avalanche ARVA, comandos de voo, equipamentos de comunicação, dispositivos médicos...).

## Directiva ErP

Em conformidade com a Directiva (ErP) 2009/125/EC sobre os produtos consumidores de energia.
- Luz completa instantânea – Temperatura de cor: 6000-7000 K – Ângulo nominal do feixe: 26° - Número de ciclos de comutação antes de falha prematura: 13.000 no mínimo.

**D. Limpeza, secagem**

Em caso de utilização em meio húmido, retire a bateria da lanterna e seque a caixa da lanterna com a tampa de protecção USB aberta. No caso de ter estado em contacto com a água do mar, passe por água doce e seque a lanterna.

**E. Armazenamento, transporte**

Para um armazenamento prolongado, recarregue a sua bateria recarregável (acção a renovar todos os seis meses) e retire a bateria da lanterna. Evite qualquer descarga completa da sua bateria recarregável. Procure arrumá-la num local seco. A temperatura ideal de armazenamento está compreendida entre 20 e 25° C. Nessas condições, ao fim de 12 meses sem utilização, a sua bateria recarregável fica descarregada.
Para o transporte da sua lanterna entre cada actividade, aconselhamos-lhe que desconecte a bateria da sua lanterna para evitar qualquer acendimento involuntário.

**F. Protecção do meio ambiente**

Para descartar a sua lanterna, queira respeitar a regulamentação local em vigor.

**G. Modificações/reparações**

Interditas fora de oficina Petzl salvo peças sobresselentes.

**H. Questões/contacto**

## Garantia Petzl

Esta lanterna está garantida durante 5 anos (excepto a bateria recarregável com garantia de 2 anos ou 300 ciclos) contra qualquer defeito de material ou de fabrico.
Limite da garantia: mais de 300 ciclos de carga/descarga, desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, danos devidos a acidentes, negligências, utilizações para as quais este produto não é destinado.

## Responsabilidade

A Petzl não é responsável pelas consequências directas, indirectas, acidentais ou por todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização deste produto.

## NL

Voordat u deze lamp gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.
- Zich vertrouwd maken met uw product, en de prestaties en gebruiksbeperkingen ervan leren kennen. Hoofdlamp niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar. Het gebruik van deze hoofdlamp door een kind jonger dan 12 jaar moet onder toezicht van een verantwoordelijke volwassene gebeuren.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

## Werking van de lamp

U kunt de verschillende verlichtingsniveaus instellen met de knop (zie tekeningen).
- Als u de knop langer dan 3 seconden niet gebruikt, wordt uw lamp met een klik uitgeschakeld.
- Schakelt u uw lamp in een gekleurd verlichtingsniveau uit, dan zal ze de volgende keer systematisch ook in dezelfde stand inschakelen.
- Verlichtingsreserve: schakelt uw lamp over in de reservemodus, dan is de verlichtingssterkte nog voldoende om te wandelen, maar niet meer voor dynamische activiteiten.

## HYBRID lamp

Lamp verkocht met een CORE herlaadbare batterij.
De lamp is compatibel met AAA-LR03 alkaline-, lithium- of herlaadbare Ni-MH-batterijen, zodat u hem zonder adapter op verplaatsing kunt gebruiken.

## Herlaadbare batterij - opladen

De lamp is voorzien van een Petzl herlaadbare lithium-ionbatterij. Capaciteit: 1250 mAh.

**Laad de batterij volledig op vóór het eerste gebruik. Gebruik enkel een Petzl CORE herlaadbare batterij.**

Over het algemeen verliezen herlaadbare lithium-ionbatterijen 10 % van hun capaciteit per jaar. Na 300 keer laden blijft er nog ongeveer 70 % van hun oorspronkelijke capaciteit over.

**Batterij opladen**

**Let op**

Laad enkel op met een USB-kabel. De spanning afgeleverd door de oplader mag niet meer dan 5 V bedragen. Gebruik enkel een oplader met CE/UL-certificering voor elektrische klasse II (dubbele isolatie tegen gevaarlijke spanningen). Laat de batterij niet onbewaakt achter wanneer deze aan het opladen is.

**Oplaadtijd**

Het duurt 3 uur om de batterij via de USB-lader van Petzl en uw computer op te laden. Let op: de gelijktijdige aansluiting van verschillende USB-apparaten op uw computer kan de oplaadtijd verlengen (tot 24 uur).

**De herlaadbare batterij vervangen**

Gebruik enkel een Petzl CORE herlaadbare batterij. Het gebruik van een andere soort herlaadbare batterij kan uw lamp beschadigen. Gebruik geen andere herlaadbare batterij.

## Algemene informatie Petzl lampen

De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

**A. Voorzorgsmaatregelen voor de herlaadbare batterij**

**LET OP - GEVAAR: ontploffingsgevaar en risico op brandwonden.**
Let op: een ongepast gebruik kan de herlaadbare batterij beschadigen.
- Dompel de herlaadbare batterij niet onder in water.
- Werp een herlaadbare batterij niet in het vuur.
- Stel de batterij niet bloot aan hoge temperaturen. Leef de aanbevolen gebruiks- en opslagtemperatuur na.
- Vernietig een herlaadbare batterij niet, want ze kan ontploffen of toxische stoffen vrijgeven.
- Wanneer uw herlaadbare batterij beschadigd, vervormd of gebarsten is, haal ze dan niet uit elkaar en wijzig haar structuur niet. Gooi uw herlaadbare batterij weg conform de regels die in uw land van kracht zijn.
- Bij een elektrolytisch lek van de batterij moet u elk contact met deze corrosieve en gevaarlijke vloeistof vermijden. Bent u er toch mee in contact gekomen, raadpleeg dan een arts. Verwissel de batterij en gooi de kapotte batterij weg conform de regels die in uw land van kracht zijn.

**B. Voorzorgsmaatregelen voor de batterijen**

**LET OP - GEVAAR: ontploffingsgevaar en risico op brandwonden.**
- Probeer een batterij nooit te openen.
- Werp batterijen niet in het vuur.
- Veroorzaak geen kortsluiting, want u kunt brandwonden oplopen.
- Herlaad geen batterijen die niet bestemd zijn om opgeladen te worden.
- Respecteer absoluut de polariteit en plaats de batterijen in de juiste positie zoals aangegeven op de houder.
- Bij een elektrolytisch lek van de batterij moet u elk contact met deze corrosieve en gevaarlijke vloeistof vermijden. Bent u er toch mee in contact gekomen, raadpleeg dan een arts. Verwissel alle batterijen en gooi de kapotte batterijen weg conform de regels die in uw land van kracht zijn.
- Meng geen batterijen van verschillende merken.
- Meng geen oude met nieuwe batterijen.
- Verwijder de batterijen bij langdurige opberging.
- Houd batterijen steeds buiten het bereik van kinderen.

**C. Voorzorgsmaatregelen voor de lamp**

Let op: de hoofdband kan een risico op verstikking inhouden. Stikkingsgevaar: let op met bepaalde kleine onderdelen (bv. batterijen).

**Fotobiologische veiligheid van de ogen**

De lamp wordt ingedeeld in risicogroep 2 (gematigd risico) volgens de norm IEC 62471.
- Kijk niet strak in het brandende licht.
- De optische stralingen van de lamp kunnen gevaarlijk zijn. Richt de lichtbundel van de lamp niet in de ogen van een persoon.
- Risico op beschadiging van het netvlies door de blauwe lichtstralen, in het bijzonder bij kinderen.

**Elektromagnetische compatibiliteit**

Conform de wetgeving inzake elektromagnetische compatibiliteit. Let op: dit is geen garantie dat er geen interferentie mogelijk is. Stelt u elektromagnetische interferentie tussen uw lamp en elektrische apparaten vast, schakel de lamp dan uit of houd hem verder van gevoelige elektronische apparaten (bv. DVA apparaat voor het opsporen van slachtoffers onder lawines, vluchtregeling, communicatiesysteem, medische instrumenten ...).

### Richtlijn ErP

Conform de richtlijn (ErP) 2009/125/EG aangaande energiegerelateerde producten.
- Volledig instant licht - Kleurtemperatuur: 6000-7000 K - Nominale hoek van de lichtbundel: 26° - Aantal schakelcycli tot vroegtijdige storing: minstens 13.000.

**D. Reiniging, droogtijd**

Bij gebruik in een vochtige omgeving: haal de batterij uit de lamp en droog de body van de lamp met het USB-beschermkapje open. Bij contact met zeewater: spoel met zuiver water en laat de lamp drogen.

**E. Opslag, transport**

Wilt u uw hoofdlamp voor langere tijd opbergen, laad de herlaadbare batterij dan op (herhaal om de 6 maanden) en haal de batterij uit de lamp. Zorg ervoor dat uw herlaadbare batterij niet volledig leeg raakt. Bewaar op een droge plaats. De ideale bewaartemperatuur is 20 à 25° C. In deze omstandigheden en indien 12 maanden niet gebruikt, is uw herlaadbare batterij leeg.
Voor het transport van uw lamp tussen elke activiteit raden we u aan om de batterij van uw lamp los te koppelen, zodat de lamp niet per ongeluk ingeschakeld kan worden.

**F. Bescherming van het milieu**

Gooi uw lamp weg conform de regels die in uw land van kracht zijn.

**G. Veranderingen/herstellingen**

Verboden buiten de Petzl ateliers, behalve vervangstukken.

**H. Vragen/contact**

### Petzl garantie

Petzl biedt 5 jaar garantie op deze hoofdlamp (behalve herlaadbare batterij 2 jaar of 300 keer laden) voor fabricage- of materiaalfouten. Deze garantie is uitgesloten bij: meer dan 300 keer laden, normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, beschadiging door ongeval, door nalatigheid of door toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

### Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen van, en ongevallen of schade als gevolg van het gebruik van dit product.

## DK

Før anvendelse af denne lampe, skal du:
- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.
- Blive bekendt med produktet, dets ydeevne og begrænsninger. Pandelampen bør ikke bruges af børn under 3 år. Brugen af pandelampen af et barn under 12 år skal ske under opsyn af ansvarlige voksne.

**Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

## Sådan fungerer lampen

Vælg blandt de forskellige lyskegletyper med indstillingsknappen som vist på tegningerne.
- Hvis knappen ikke bruges i mere end 3 sekunder, kan lampen slukkes med et klik.
- Hvis lampen slukkes, når den er indstillet til farvet lys, vil den altid tændes igen med den valgte farve.
- Sparemode: Når lampen er gået til sparemode, er lampens lysindstilling tilstrækkelig til, at du kan gå, men den er utilstrækkelig til, at du kan udøve en dynamisk aktivitet.

## HYBRID lampe

Lampen sælges med et genopladeligt CORE batteri.
Når lampen bruges på farten, kan den anvendes med alkaline AAA-LR03-batterier, lithium- eller genopladelige Ni-MH-batterier uden at skulle bruge en adapter.

## Sådan oplader du det genopladelige batteri

Lampen leveres med et genopladeligt Li-Ion-batteri fra Petzl. Batterikapacitet: 1250 mAh.

**Batteriet skal oplades fuldstændigt før første brug. Kun et Petzl CORE genopladeligt batteri må anvendes.**

Generelt taber Li-Ion genopladelige batterier 10 % af kapacitet om året. Efter 300 opladnings- og afladningscyklusser har batterierne stadig omkring 70 % af den oprindelige kapacitet.

**Opladning af batteriet**

**Advarsel**

Oplad udelukkende med en USB-ledning. Laderens spænding må ikke overstige 5 V. Brug udelukkende CE/UL-godkendte ladere af elektrisk klasse II (dobbeltisolering mod farlige spændinger). Batteriet må ikke være uden opsyn under opladning.

**Opladningstid**

Opladningstiden er på 3 timer med en Petzl USB-oplader og en computer. Advarsel: Hvis mange USB-enheder er tilkoblet computeren samtidigt, kan opladningen tage længere tid (op til 24 timer).

**Udskiftning af det genopladelige batteri**

Kun et Petzl CORE genopladeligt batteri må anvendes. Brugen af en anden type genopladeligt batteri kan ødelægge lampen. Intet andet genopladeligt batteri må anvendes.

## Generel information om Petzl pandelamper

EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

**A. Forholdsregler ved det genopladelige batteri**

**ADVARSEL - FARE: Risiko for eksplosion og forbrænding.**
Advarsel: Uhensigtsmæssig brug af det genopladelige batteri kan beskadige det.
- Det genopladelige batteri må ikke kommes i vand.
- Det genopladelige batteri må ikke brændes.
- Batteriet må ikke udsættes for høje temperaturer. De angivne brugs- og opbevaringstemperaturer skal overholdes.
- Det genopladelige batteri må ikke ødelægges, da det kan eksplodere eller afgive giftige stoffer.
- Hvis det genopladelige batteri er beskadiget, deformeret eller flækket, må det ikke afmonteres og ombygges. Batteriet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale regler.
- Hvis batteriets elektrolytter flyder ud, må enhver kontakt med den ætsende og farlige væske undgås. Søg lægehjælp, hvis det sker. Skift batteriet og kasser det defekte batteri i overensstemmelse med gældende lokale regler.

**B. Forholdsregler ved batterierne**

**ADVARSEL: FARE! Risiko for eksplosion og forbrænding.**
- Forsøg ikke at åbne eller skille et batteri ad.
- Batterierne må ikke brændes.
- Kortslut ikke batterierne, da der kan opstå brandskader.
- Forsøg ikke at genoplade batterier, som ikke er genopladelige.
- Polretningen skal overholdes i den orden, der er angivet på batterihuset.
- Hvis batteriets elektrolytter flyder ud, må enhver kontakt med den ætsende og farlige væske undgås. Søg lægehjælp, hvis det sker. Skift alle batterier og kasser de defekte batterier i overensstemmelse med gældende lokale regler.
- Anvend ikke forskellige batterimærker samtidig.
- Anvend ikke nye og brugte batterier samtidig.
- For længerevarende opbevaring fjernes batterierne fra pandelampen.
- Hold batterier uden for børns rækkevidde.

**C. Forholdsregler ved lampen**

Advarsel: Et pandebånd indebærer risiko for kvælning. Nogle smådele (f.eks. batterier) kan udgøre en risiko for kvælning.

**Fotobiologisk sikkerhed for øjet**

Lampen er klassificeret i risikogruppe 2 (moderat risiko) i overensstemmelse med standard IEC 62471.
- Se ikke direkte ind i den tændte lampe.
- Den optiske stråling fra lampen kan være farlig. Undgå at rette lyskeglen direkte mod andres øjne.
- Fare for nethindelæsioner pga. emissionen af blåt lys, gælder især for børn.

**Elektromagnetisk kompatibilitet**

Er i overensstemmelse med reglerne om elektromagnetisk kompatibilitet. Advarsel: Der er dog ingen garanti for, at interferens ikke vil opstå. Hvis du konstaterer, at der opstår elektromagnetisk interferens mellem lampen og elektrisk udstyr, skal lampen slukkes og flyttes væk fra følsomt elektronisk udstyr (f.eks. lavinesendere/-søgere, flyvestyringssystem, radiokommunikationsudstyr, medicinsk udstyr, osv.).

### ErP direktivet

I overensstemmelse med ErP direktivet 2009/125/EF om energirelaterede produkter.
- Øjeblikkeligt, fuldstændigt lys - Farvetemperatur: 6000-7000 K - Nominel strålevinkel: 26° - Antal tænd-sluk-cyklusser inden for tidligt funktionssvigt: mindst 13.000.

**D. Rensning, tørring**

Ved anvendelse under fugtige forhold, skal lampens batteri efterfølgende fjernes, lampehuset tørres, og USB-portens beskyttelseskappe skal være åben. Hvis pandelampen kommer i kontakt med havvand, skal den skylles med rent vand og tørres.

**E. Opbevaring, transport**

I tilfælde af langtidsopbevaring skal batteriet oplades (hver 6. måned), derefter skal batteriet fjernes fra lampen. Undgå, at det genopladelige batteri bliver helt afladet. Sørg for, at det opbevares på et tørt sted. Den optimale opbevaringstemperatur skal være mellem 20 og 25° C. Under disse betingelser og efter 12 måneder uden at være brugt, vil det genopladelige batteri være helt afladet.
Det anbefales at koble batteriet fra lampen under transport af lampen mellem aktiviteter for at undgå, at lampen tændes utilsigtet.

**F. Miljøbeskyttelse**

Ved bortskaffelse af lampen skal de gældende lokale regler overholdes.

**G. Ændringer/reparationer**

Skal udføres af Petzl, undtagen udskiftning af reservedele.

**H. Spørgsmål/kontakt**

### Petzl garanti

Petzl yder en garanti på 5 år på denne lampe (med undtagelse af det genopladelige batteri, som har en garanti på 2 år eller 300 cyklusser) for alle materiale- og fabrikationsfejl. Garantibegrænsninger: Mere end 300 opladnings- og afladningscyklusser, normal slitage, oxidering, modifikationer eller ændringer, forkert opbevaring, skade på grund af uheld, ved forsømmelse, eller ved forkert anvendelse af produktet.

### Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte eller indirekte konsekvenser ved uheld eller nogen anden form for skade, som opstår ved anvendelse af dette produkt.

## SE

Innan du använder denna pannlampa måste du:
- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Förstå och godta befintliga risker.
- Lära känna lampans egenskaper och användnings begränsningar. Lampan rekommenderas ej för barn under 3 år. Barn under 12 år ska använda denna pannlampa under tillsyn av ansvarsfull vuxen.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.**

### Lampans funktion

För att välja de olika lägena, använd knappen som det visas på bilderna.
- Efter mer än 3 sekunder utan tryck på knappen ska ett tryck stänga av lampan.
- Om lampan stängs av i färgläge, är den i samma färgläge när den sätts på igen.
- Reservlyse: När lampan växlar till reservljus, den ger nog med lyse för att gå, men inte tillräckligt för dynamiska aktiviteter.

### HYBRID pannlampa

Pannlampan säljs med laddningsbart CORE batteri.
För användning på språng fungerar även AAA-LR03 alkaliska, litium eller Ni-MH laddningsbara batterier utan någon adapter.

### Ladda det uppladdningsbara batteriet

Lampan kommer med ett Petzl Li-Jon uppladdningsbart batteri. Kapacitet: 1250 mAh.

**Ladda batterierna innan de används för första gången. Använd endast Petzl CORE uppladdningsbart batteri.**

Generellt tappar det uppladdningsbara Li-Jon-batteriet 10 % av sin kapacitet per år. Efter 300 uppladdningscykler har de fortfarande kvar 70 % av sin ursprungliga kapacitet.

**Laddning av batteriet**

**Varning**

Ladda enbart med en USB-kabel. Laddarens spänning får inte överstiga 5 V. Använd endast en Klass II elektrisk CE/UL godkänd laddare (dubbel isolering mot farliga spänningar). Lämna inte batteri utan uppsikt under uppladdning.

**Uppladdningstid**

Uppladdningstid är 3 timmar med Petzl USB-laddare, eller dator. Varning: om många USB-enheter är kopplade till din dator kan laddningstiden öka (upp till 24 timmar).

**Byta det laddningsbara batteriet**

Använd endast Petzl CORE uppladdningsbart batteri. Användning av en annan typ av uppladdningsbart batteri kan skada lampan. Använd inte någon annan typ av uppladdningsbart batteri.

### Allmän information gällande Petzl lampor

EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.

**A. Försiktighetsåtgärder gällande uppladdningsbart batteri**

**VARNING - FARA: risk för explosion och brännskador.**
Varning: felaktig användning kan skada batteriet.
- Sänk inte ner det laddningsbara batteriet under vatten.
- Elda inte upp förbrukade laddningsbara batterier.
- Utsätt inte batteriet för höga temperaturer. Följ rekommenderade användnings och förvarings temperaturer.
- Förstör inte det laddningsbara batteriet; det kan explodera eller frigöra giftiga ämnen.
- Om det laddningsbara batteriet är skadat, plocka ej isär eller ändra dess konstruktion. Återvinn det laddningsbara batteriet i enlighet med gällande lokala regler.
- Om batteriet läcker elektrolyter, undvik all kontakt med denna frätande och farliga vätskan, sök läkarhjälp vid kontakt. Byt ut batteriet och återvinn det skadade batteriet i enlighet med gällande lokala regler.

**B. Försiktighetsåtgärder gällande batterier**

**VARNING - FARA: risk för explosion och brännskador.**
- Försök inte öppna batterierna.
- Lägg inte batterierna i elden.
- Kortslut inte batterier; detta medför risk för brännskador.
- Försök inte ladda om alkaliska batterier.
- Korrekt batteripolaritet måste respekteras, följ polaritetsmarkeringarna på batteripacket.
- Om batteriet läcker elektrolyter, undvik all kontakt med denna frätande och farliga vätskan, sök läkarhjälp vid kontakt. Byt ut batterier och återvinn de skadade batterierna i enlighet med gällande lokala regler.
- Blanda inte batterier av olika fabrikat.
- Blanda inte nya och använda batterier.
- Ta ur batteriet vid längre tids förvaring.
- Förvara dem utom räckhåll för barn.

**C. Försiktighetsåtgärder gällande lampa**

Varning: pannband kan vara riskfaktor för strypning. Vissa små delar kan vara risk för kvävning (t.ex. batterier).

**Ögonskydd**

Lampan är klassificerad i riskgrupp 2 (måttlig risk) enligt standard IEC 62471.
- Titta inte rakt in i lampan när den är tänd.
- Den optiska strålningen från lampan kan vara farlig. Undvik att rikta ljuskäglan mot en annan persons ögon.
- Risk för skada på näthinnan från strålningen hos det blåa ljuset, särskilt hos barn.

**Elektromagnetiskt kompatibilitet**

Motsvarar lagstiftning om elektromagnetiskt kompatibilitet. Varning: detta garanterar inte avsaknad av störningar. Om du märker elektromagnetiska störningar mellan din lampa och elektrisk utrustning, stäng av lampan eller håll den borta från känslig elektronisk utrustning (t.ex. lavinsändare, flyg kontroller, kommunikations utrustning, medicinsk utrustning...).

### ErP direktiv

Uppfyller krav enligt ErP (energirelaterade produkter) direktiv 2009/125/EC.
- Plötslig full ljusstyrka - Färg temperatur: 6000-7000 K - Nominal vinkel för ljuskägla: 26 ° - Antalet strömbrytarcyklar innan förtidsfel: minst 13000.

**D. Rengöring, torkning**

Om lampan används i en fuktig miljö, ta ur batteriet och torka lamphöljet med skyddet för USB-porten öppet. Om lampan kommer i kontakt med havsvatten, skölj den i kranvatten och torka den.

**E. Förvaring, transport**

Vid långtidsförvaring; ladda batteriet (upprepa var sjätte månad) och ta ur batteriet ur lampan. Undvik att låta det laddningsbara batteriet laddas ur helt. Förvara torrt. Ideal temperatur för förvaring är mellan 20° C och 25° C. Efter 12 månader i dessa förhållanden utan användning är det uppladdningsbara batteriet urladdat.
Vi rekommenderar att batteriet kopplas ifrån lampan när den ska bäras utan att användas för att undvika att den sätts på av misstag.

**F. Skydda miljön**

Återvinn lampan i enlighet med gällande lokala regler.

**G. Modifieringar/reparationer**

Förbjudet utanför Petzl's lokaler, undantaget reservdelar.

**H. Frågor/kontakt**

### Petzls garanti

Lampan är garanterad 5 år mot material- och tillverkningsdefekter (undantaget det laddningsbara batteriet som är garanterat för 2 år eller 300 laddningscykler). Undantag från garantin är följande: fler än 300 uppladdnings-/urladdningscykler, normalt slitage, oxidering, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, skador på grund av olyckor, försumlighet eller felaktig användning.

### Ansvar

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

## FI

Ennen tämän otsavalon käyttämistä sinun pitää:
– lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
– ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.
– Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja käyttörajoituksiin. Valaisinta ei suositella alle 3-vuotiaiden käyttöön. Alle 12-vuotiaat saavat käyttää tätä valaisinta ainoastaan vastuullisen aikuisen valvonnan alaisena.

**Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

### Valaisimen toiminta

Valaisutila valitaan painiketta käyttämällä kuvien osoittamalla tavalla.
– Jos painiketta ei paineta yli kolmeen sekuntiin, yksi painallus sammuttaa valaisimen.
– Mikäli valaisin laitetaan pois päältä värillisessä tilassa, se on samassa tilassa, kun se sytytetään uudelleen.
– Varavirtavalaistus: valaisimen siirryttyä varavirtatilaan sen valaistus riittää kävelyyn muttei nopeaa liikkumista vaativiin aktiviteetteihin.

### HYBRID-otsavalaisimet

Otsavalaisin myydään ladattavan CORE-akun kanssa.
Matkalla käytettäessä otsavalaisimessa voidaan käyttää AAA-LR03-alkaliparistoja, litium-paristoja tai ladattavia Ni-MH-paristoja, eikä käyttöön tarvita adapteria.

### Akun lataaminen

Valaisin toimitetaan Petzlin ladattavan litiumioniakun kanssa. Kapasiteetti: 1250 mAh.

**Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Käytä vain ladattavaa Petzl CORE -akkua.**

Ladattavat litiumioniakut menettävät yleisesti 10 % kapasiteetistaan joka vuosi. Kun akku on ladattu / päästetty tyhjenemään 300 kertaa, akussa on vielä jäljellä noin 70 % alkuperäisestä kapasiteetista.

**Akun lataaminen**

**Varoitus**

Lataa vain USB-johdolla. Laturin syöttöjännite saa olla enintään 5 V. Käytä vain suojausluokan II CE/UL-hyväksyttyjä latureita (kaksoiseristys suojaukseen vaarallisia jännitteitä vastaan). Älä jätä akkua vahtimatta latauksen ajaksi.

**Latausaika**

Latausaika on 3 tuntia Petzlin USB-laturilla tai tietokoneella ladattaessa. Varoitus: jos tietokoneeseesi on liitetty samanaikaisesti useita USB-laitteita, latausaika voi pidentyä (jopa 24 tuntiin).

**Ladattavan akun vaihtaminen**

Käytä vain ladattavaa Petzl CORE -akkua. Toisen tyyppisen ladattavan akun käyttö voi vahingoittaa valaisintasi. Älä käytä toisenlaista ladattavaa akkua.

### Yleistä tietoa Petzlin valaisimista

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

**A. Ladattavan akun varotoimet**

**VAROITUS – VAARA: räjähdysvaara ja palovammariski.**
Varoitus: virheellinen käyttö voi vaurioittaa ladattavaa akkua.
– Älä upota ladattavaa akkua veteen.
– Älä laita ladattavaa akkua tuleen.
– Älä altista akkua korkeille lämpötiloille. Noudata suositusten mukaisia käyttö- ja säilytyslämpötiloja.
– Älä tuhoa ladattavaa akkua: se voi räjähtää, ja siitä voi päästä ympäristöön myrkyllisiä aineita.
– Jos ladattava akku vaurioituu, älä pura sitä tai muuta sen rakennetta. Hävitä ladattava akku voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.
– Jos akusta vuotaa akkunestettä, vältä kosketusta tämän syövyttävän ja vaarallisen nesteen kanssa. Ota yhteyttä lääkäriin, jos joudut nesteen kanssa kosketuksiin. Käytä akun varaus loppuun ja hävitä viallinen akku voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

**B. Paristojen varotoimet**

**VAROITUS – VAARA: räjähdysvaara ja palovammariski.**
– Älä yritä avata tai purkaa paristoja.
– Älä laita paristoja tuleen.
– Älä aiheuta paristoihin oikosulkua, koska se voi aiheuttaa palovammoja.
– Älä yritä ladata paristoja, joita ei ole tarkoitettu ladattaviksi.
– Paristoja asennettaessa on noudatettava paristokotelon osoittamia napamerkintöjä.
– Jos akusta vuotaa akkunestettä, vältä kosketusta tämän syövyttävän ja vaarallisen nesteen kanssa. Ota yhteyttä lääkäriin, jos joudut nesteen kanssa kosketuksiin. Vaihda paristot ja hävitä vialliset paristot voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.
– Älä käytä yhdessä erimerkkisiä paristoja.
– Älä käytä yhdessä uusia ja käytettyjä paristoja.
– Poista paristot valaisimesta, mikäli valaisin varastoidaan pitkäksi aikaa.
– Pidä paristot lasten ulottumattomissa.

**C. Valaisimen turvatoimet**

Varoitus: otsapanta voi aiheuttaa kuristumisvaaran. Jotkin pienet osat voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran (esim. patterit).

**Silmien turvallisuus**

Valaisin kuuluu riskiryhmään 2 (kohtuullinen riski) IEC 62471 -standardin mukaan.
– Älä katso suoraan valaisimeen, kun se on päällä.
– Valaisimesta lähtevä optinen säteily voi olla vaarallista. Älä suuntaa valaisimen valokeilaa kenenkään silmiin.
– Sininen valo voi vahingoittaa verkkokalvoja, erityisesti lapsilla.

**Sähkömagneettinen yhteensopivuus**

Noudattaa sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevia määräyksiä. Varoitus: tämä ei takaa, ettei häiriöitä ilmenisi. Jos huomaat sähkömagneettisia häiriöitä valaisimen ja sähkölaitteiden välillä, sammuta valaisin tai pidä se etäällä herkistä sähkölaitteista (esim. lumivyörypiippareista, lennonohjauslaitteista, viestintälaitteista, lääkinnällisistä laitteista jne.).

### ErP-direktiivi

Noudattaa energiaan liittyviä tuotteita koskevaa direktiiviä (ErP) 2009/125/EY.
– Välitön täysi kirkkaus - Värilämpötila: 6000-7000 K - Valon nimelliskulma: 26 ° - Kytkentäjaksojen määrä ennen ennenaikaista vikaantumista: vähintään 13000.

**D. Puhdistaminen, kuivaaminen**

Käytettyäsi valaisinta kosteassa ympäristössä, irrota akku valaisimesta ja kuivata se pitäen USB-liitännän suojus auki. Mikäli valaisin on ollut kosketuksissa meriveden kanssa, huuhtele makealla vedellä ja kuivata.

**E. Säilytys, kuljetus**

Ennen pitkäaikaista säilytystä lataa akku (toista puolen vuoden välein) ja irrota se valaisimesta. Vältä ladattavan akun tyhjenemistä kokonaan. Säilytä kuivassa paikassa. Ihanteellinen säilytyslämpötila on 20° C ja 25° C välillä. 12 kuukauden jälkeen näissä oloissa ilman käyttöä säilytetty ladattava akku on täysin tyhjä.
Jos kuljetat valaisinta, kun laitetta ei käytetä, suosittelemme irrottamaan akun valaisimesta, jottei se mene vahingossa päälle.

**F. Ympäristönsuojelu**

Hävitä valaisin ainoastaan voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

**G. Muutokset/korjaukset**

Kielletty muun kuin Petzlin toimesta, lukuun ottamatta varaosia.

**H. Kysymykset/yhteydenotot**

### Petzl-takuu

Tällä valaisimella on 5 vuoden materiaali- ja valmistusvirhetakuu (paitsi ladattavalla akulla, jolla on kahden vuoden tai 300 kytkentäjakson takuu). Takuun piiriin eivät kuulu: yli 300 lataus-/purkukertaa, normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono ylläpito, onnettomuuksien, välinpitämättömyyden tai väärän/virheellisen käytön aiheuttamat vauriot.

### Vastuu

Petzl ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

## NO

Før du tar i bruk hodelykten, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.
- Tilegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger. Lykten er ikke anbefalt for barn under 3 år. Barn under 12 år som bruker denne lykten må være under oppsyn av en ansvarlig voksen.

**Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

### Slik fungerer lykten

Bruk knappene som vist på tegningene for å velge de forskjellige modusene.
- Dersom det går mer enn 3 sekunder uten at knappen trykkes på, vil den slås av med ett klikk.
- Hvis lykten skrus av når den er i en modus med farget lys, vil den også være i denne modusen når den skrus på igjen.
- Reservemodus: Når hodelykten slås over til reservebelysning gir den nok lys til å kunne gå med, men ikke til aktiviteter i fart.

### HYBRID hodelykt

Hodelykten selges med et oppladbart CORE batteri.
For bruk på reise er hodelykten kompatibel med AAA-LR03 alkaliske, litium eller Ni-MH oppladbare batterier, uten behov for adapter.

### Slik lader du det oppladbare batteriet

Lykten leveres med et oppladbart li-ion-batteri fra Petzl. Batterikapasitet: 1250 mAh.

**Batteriet bør fullades før første gangs bruk. Bruk kun oppladbare batterier av typen Petzl CORE.**

Kapasiteten på oppladbare li-ion-batterier reduseres med 10 % per år. Etter 300 ladesykluser har disse batteriene fortsatt 70 % av sin opprinnelige kapasitet.

**Slik lader du opp batteriet**

**Advarsel**

Bruk kun USB-ledning til oppladning. Spenningen på uttaket der laderen brukes må ikke overstige 5 V. Bruk kun klasse II elektriske CE/UL-godkjente ladere (dobbelt isolert mot elektrisk spenning). Ikke lad batteriet uten tilsyn.

**Oppladningstid**

Oppladningstiden er 3 timer med USB-laderen fra Petzl eller en datamaskin.
Advarsel: Dersom mange USB-enheter er tilkoblet datamaskinen på én gang, kan oppladningen ta lengre tid (opp til 24 timer).

**Slik bytter du det oppladbare batteriet**

Bruk kun oppladbare batterier av typen Petzl CORE. Bruk av andre typer oppladbare batterier kan ødelegge lykten. Ikke bruk andre typer oppladbare batterier.

### Generell informasjon om Petzl hodelykter

EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

**A. Forholdsregler for bruk av det oppladbare batteriet**

**ADVARSEL - FARE: Risiko for eksplosjon og brann.**
Advarsel: Feilaktig bruk kan skade batteriet.
- Batteriet skal ikke dyppes eller legges i vann.
- Batteriet skal ikke brennes.
- Batteriet må ikke utsettes for høye temperaturer. Følg anbefalingene vedrørende bruk og temperatur for lagring.
- Batteriet skal ikke ødelegges da dette kan føre til eksplosjoner eller at batteriet avgir giftige stoffer.
- Dersom batteriet er ødelagt, skal du ikke demontere det eller endre det på noen måte. Kildesortér det oppladbare batteriet i samsvar med lokale retningslinjer der du bor.
- Dersom batteriet lekker elektrolytter, unngå enhver kontakt med den etsende og farlige væsken. Oppsøk lege ved kontakt. Bytt ut og kildesortér det defekte batteriet i samsvar med de lokale retningslinjene der du bor.

**B. Forholdsregler for bruk av batterier**

**ADVARSEL - FARE: Risiko for eksplosjon og brann.**
- Ikke åpne eller demonter batterier.
- Batterier skal ikke brennes.
- Unngå kortslutning, dette kan føre til brannskader.
- Ikke lad opp ikke-oppladbare batterier.
- Batteriets polaritet må respekteres, følg instruksjonene på batteripakken.
- Dersom batteriet lekker elektrolytter, unngå enhver kontakt med den etsende og farlige væsken. Oppsøk lege ved kontakt. Bytt ut batteriene og sortér disse i samsvar med gjeldende retningslinjer for kildesortering der du bor.
- Ikke bruk batterier fra forskjellige produsenter.
- Ikke bruk gamle og nye batterier samtidig.
- Fjern batteriene fra lykten for langtidsoppbevaring.
- Oppbevar batterier utilgjengelig for barn.

**C. Forholdsregler for bruk av lykten**

Advarsel: Et hodebånd kan medføre kvelningsfare. Enkelte små deler kan medføre kvelningsfare (f.eks. batterier).

**Øyesikkerhet**

Lykten er klassifisert i risikogruppe 2 (moderat risiko) i henhold til kravene i IEC 62471.
- Ikke se direkte inn i lykten når den er tent.
- Den optiske strålingen fra lykten kan være farlig. Unngå å rette lykten mot øynene til andre personer.
- Det blå lyset fra lykten kan skade netthinnen, spesielt hos barn.

**Elektromagnetisk kompatibilitet**

Overholder forskrifter om elektromagnetisk kompatibilitet. Advarsel: Dette gir ingen garanti for at interferens ikke kan oppstå. Dersom du merker elektromagnetisk interferens mellom lykten og elektriske enheter, skal du slå av lykten eller holde den borte fra slike enheter som er sensitive for interferens (f.eks. Skredsøkere (sender/mottakerutstyr), flykontrollsystemer, kommunikasjonsutstyr, medisinsk utstyr osv.)

### ErP-direktiv

Samsvarer med energirelaterte produkter for direktiv (ErP) 2009/125/EC.
- Umiddelbar full belysning - Fargetemperatur: 6000-7000 K - Nominell vinkel på lyskjegle: 26 ° - Antall sykluser for endring av modus før feil: Minimum 13 000.

**D. Rengjøring og tørking**

Dersom hodelykten brukes i fuktige miljø, bør batteriet fjernes fra lykten og tørkes, og dekselet til USB-porten bør ligge åpent. Dersom lykten kommer i kontakt med sjøvann, skyll den i rent vann og la den tørke.

**E. Oppbevaring, transport**

Før langtidsoppbevaring bør batteriet lades (gjenta hver 6. måned) og fjernes fra lykten. Unngå at det oppladbare batteriet lades helt ut. Oppbevares på et tørt sted. Optimal lagringstemperatur er mellom 20 og 25° C. Etter 12 måneder uten bruk, vil det oppladbare batteriet være helt utladet.
Dersom du skal bære lykten når den ikke er i bruk anbefaler vi at batteriet kobles fra lykten slik at man unngår at den utilsiktet slår seg på.

**F. Vern om miljøet**

Kildesortér lykten kun i samsvar med lokale retningslinjer.

**G. Modifisering og reparasjoner**

Modifiseringer og reparasjoner som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Unntaket er bytting av deler.

**H. Spørsmål/kontakt oss**

### Petzl-garanti

Denne hodelykten har 5 års garanti mot alle materielle feil og fabrikasjonsfeil (med unntak av det oppladbare batteriet, som har garanti for 2 år eller 300 ladesykluser). Følgende dekkes ikke av garantien: Mer enn 300 oppladningssykluser, normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, skader som følge av ulykker, eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

### Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

## PL

Przed użyciem tej latarki czołowej należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.
- Zapoznać się z waszą latarką czołową, jej parametrami i ograniczeniami użycia.
Nie zaleca się używania tej latarki czołowej przez dzieci poniżej 3 lat. Użycie tej latarki czołowej przez dzieci młodsze niż 12 lat powinno odbywać się pod nadzorem odpowiedzialnej osoby dorosłej.

**Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

## Działanie latarki

Do zmian rodzajów oświetlenia należy używać przycisku zgodnie z rysunkami.
- Jeżeli przycisk nie jest naciskany przez dłużej niż 3 sekundy, jedno kliknięcie wyłącza waszą latarkę.
- Jeżeli wyłączycie latarkę w trybie oświetlenia kolorowego, włączy się z powrotem w tym samym kolorze.
- Rezerwa oświetlenia: gdy latarka znajdzie się w trybie rezerwowym, świeci wystarczająco jasno do poruszania się, ale zbyt słabo, by uprawiać dynamiczny sport (bieganie, rowery górskie, narty...).

## Latarka HYBRID

Latarka sprzedawana z akumulatorem CORE.
Latarka jest również kompatybilna z bateriami AAA-LR03, litowymi, akumulatorkami Ni-MH, bez konieczności używania adaptera.

## Akumulator - ładowanie

Latarka jest wyposażona w akumulator Li-Ion polimerowy Petzl. Pojemność: 1250 mAh.

**Naładować całkowicie akumulator przed pierwszym użyciem. Używać wyłącznie akumulatora CORE Petzl.**

Generalnie akumulatory Li-Ion tracą 10 % pojemności rocznie. Po 300 cyklach ładowanie/rozładowanie mają około 70 % swojej pojemności początkowej.

**Ładowanie akumulatora**

**Uwaga**

Ładować wyłącznie kablem USB. Napięcie ładowania nie może przekraczać 5 V. Używać wyłącznie ładowarki z homologacją CE/UL drugiej klasy elektrycznej (podwójna izolacja przed niebezpiecznym napięciem). Nie pozostawiać ładującego się akumulatora bez nadzoru.

**Czas ładowania**

Czas ładowania wynosi 3 godzin przy użyciu ładowarki USB Petzl i komputera.
Uwaga: równoczesne podłączenie wielu urządzeń przez porty USB komputera może wydłużyć czas ładowania (do 24 godzin).

**Wymiana akumulatora**

Używać wyłącznie akumulatora CORE Petzl. Użycie innego typu akumulatora może uszkodzić waszą latarkę. Nie używać innych akumulatorów.

## Informacje ogólne o latarkach Petzl

Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

**A. Akumulator - środki ostrożności**

**UWAGA - NIEBEZPIECZEŃSTWO: ryzyko eksplozji i poparzeń.**
Uwaga: niewłaściwe użycie może spowodować uszkodzenia akumulatora.
- Nie zanurzać akumulatora w wodzie.
- Nie wrzucać akumulatora do ognia.
- Nie eksponować akumulatora na wysokie temperatury. Przestrzegać zalecanych temperatur użytkowania i przechowywania.
- Nie niszczyć akumulatora – może eksplodować lub wydzielać substancje toksyczne.

Jeżeli akumulator jest uszkodzony, zdeformowany lub stopiony: nie demontować go, nie modyfikować jego struktury. Zutylizować akumulator zgodnie z lokalnym prawem.
- W razie wycieku elektrolitu, unikać wszelkiego kontaktu z tym niebezpiecznym i agresywnym płynem, skontaktować się z lekarzem w razie potrzeby. Wymienić akumulator, wadliwy akumulator zutylizować zgodnie z lokalnym prawem.

**B. Środki ostrożności związane z bateriami**

**UWAGA - NIEBEZPIECZEŃSTWO: ryzyko eksplozji i poparzeń.**
- Nie otwierać baterii.
- Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nie doprowadzać do zwarcia, baterie mogą spowodować oparzenia.
- Nie ładować baterii alkalicznych, nie są do tego przeznaczone.
- Należy bezwzględnie przestrzegać biegunowości baterii wg schematu umieszczonego na pudełku.
- W razie wycieku elektrolitu z baterii, unikać wszelkiego kontaktu z tym niebezpiecznym i agresywnym płynem, skontaktować się z lekarzem w razie potrzeby. Wymienić wszystkie baterie, a wadliwe zutylizować zgodnie z lokalnym prawem.
- Nie mieszać baterii różnych producentów.
- Nie mieszać baterii starych z nowymi.
- Podczas długiego przechowywania latarki czołowej wyciągnąć z niej baterie.
- Pozostawiać poza zasięgiem dzieci.

**C. Ostrzeżenia dotyczące latarki**

Uwaga: opaska elastyczna może stwarzać ryzyko uduszenia. Niektóre małe części stwarzają ryzyko zadławienia się (na przykład baterie).

**Bezpieczeństwo fotobiologiczne oka**

Według normy EC 62471 latarka jest zakwalifikowana do 2 grupy zagrożenia (umiarkowane zagrożenie).
- Nie patrzeć bezpośrednio w światło włączonej latarki.
- Promieniowanie optyczne emitowane przez latarkę może być niebezpieczne. Nie kierować wiązki światła w oczy innej osoby.
- Ryzyko uszkodzenia siatkówki oka związane z emisją niebieskiego światła (szczególnie dotyczy dzieci).

**Kompatybilność elektromagnetyczna**

Zgodna z przepisami związanymi z kompatybilnością elektromagnetyczną.
Powyższe nie wyklucza powstawania zakłóceń. Jeżeli zostaną stwierdzone zakłócenia elektromagnetyczne między waszą latarką a urządzeniami elektronicznymi, należy wyłączyć ją lub oddalić od wrażliwych urządzeń elektronicznych (np. detektorów lawinowych, systemów sterowania lotem, sprzętu komunikacyjnego, medycznego itd.).

### Dyrektywa ErP

Zgodna z Dyrektywą (ErP) 2009/125/EC dla produktów związanych z energią.
- Światło pełne natychmiastowe - Barwa światła: 6000-7000 K - Kąt nominalny wiązki skupionej: 26° - Liczba cykli włączenia/wyłączenia przed przedwczesną usterką: 13 000 minimum.

**D. Czyszczenie, suszenie**

W razie używania w wilgotnym środowisku, wyciągnąć akumulator z latarki i wysuszyć ją (zatyczka USB otwarta). W razie kontaktu z wodą morską wypłukać w czystej wodzie i wysuszyć latarkę.

**E. Przechowywanie, transport**

Podczas długiego przechowywania latarki czołowej zaleca się naładować akumulator i wyjąć go z latarki (powtórzyć to działanie co sześć miesięcy). Unikać całkowitego rozładowania akumulatora. Przechowywać akumulator w suchym miejscu. Idealna temperatura do przechowywania zawiera się przedziale między 20 a 25° C. Po 12 miesiącach przechowywania w tych warunkach (bez używania) - akumulator jest rozładowany.
Zalecamy odłączenie akumulatora podczas transportu latarki pomiędzy każdymi aktywnościami.

**F. Ochrona środowiska**

Zutylizować latarkę zgodnie z lokalnymi przepisami.

**G. Modyfikacje/naprawy**

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione. Nie dotyczy to części zamiennych.

**H. Pytania/kontakt**

### Gwarancja Petzl

Latarka czołowa posiada 5 - letnią gwarancję (z wyjątkiem akumulatora, który ma gwarancję dwa lata lub 300 cykli ładowania) dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlega produkt: akumulator naładowany więcej niż 300 razy, noszący ślady normalnego zużycia, zardzewiały przerabiany i modyfikowany, nieprawidłowo przechowywany, uszkodzony w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

### Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiekolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

## JP

本製品を使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください
- 本製品の機能とその使用上の制限について理解してください
本製品は 3 歳未満のお子様には推奨しません。12 歳以下のお子様がこのランプを使用する際には、責任能力のある大人の監督下で使用してください。

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

## ランプの操作

図説の通りにスイッチを操作してモードを選択してください。
- ボタンを押さずに 3 秒以上経過すると、一度押しでランプが消えます
- カラーモードで消灯すると、次に点灯した時に同じカラーで点灯します
- リザーブモードの光量は、歩行には十分ですが、動きの速いアクティビティには不十分です

## ハイブリッドヘッドランプ

リチャージャブルバッテリー CORE とセットになったヘッドランプです。
アダプターを使わずに単 4 型のアルカリ電池、リチウム電池、ニッケル水素電池を使用できます。

## リチャージャブルバッテリーの充電

本製品にはペツル製リチウムイオンリチャージャブルバッテリーが付属しています。容量: 1250 mAh

**初回使用の前に完全に充電してください。必ずペツル製のリチャージャブルバッテリー CORE を使用してください。**

リチウムイオンリチャージャブルバッテリーは、1 年毎に容量が約 10 % ずつ低下します。300 回充放電した後も、初期の約 70 % の容量があります。

**バッテリーの充電**

### 警告

充電には USB ケーブルのみを使用してください。感電保護クラス II (危険な電圧に対する二重絶縁) の CE または UL の認証を受けた、出力電圧 5V 以下のチャージャーを使用してください。充電中は電池を放置しないでください。

### 充電時間

Petzl の USB 電源アダプターまたはパソコンから充電する場合の充電時間は3時間です。警告: 電源のパソコンに複数の USB 機器が接続されていると、充電時間はさらに長くなります (最長 24 時間)。

### リチャージャブルバッテリーの交換

必ずペツル製のリチャージャブルバッテリー CORE を使用してください。その他のリチャージャブルバッテリーを使用するとランプが故障する恐れがあります。専用バッテリー以外のリチャージャブルバッテリーは使用しないでください。

## ペツル製ランプに関する一般注意事項

EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

### A.リチャージャブルバッテリーに関する注意事項

**警告、危険: 電池の破裂、やけどの危険。**
警告: リチャージャブルバッテリーを不適切な方法で使用すると、故障や破損の原因になります。
- バッテリーを水の中に入れないでください
- リチャージャブルバッテリーを火の中に入れないでください
- バッテリーを高温にさらさないでください。正しい温度で使用および保管してください
- 破裂したり有毒物質が漏れたりするおそれがあるので、バッテリーを壊さないでください
- バッテリーが故障、亀裂または変形した場合でも、分解や改造はしないでください。地域の規定に従った方法で、リチャージャブルバッテリーを破棄してください
- バッテリーが液漏れした場合には、腐食性があり危険な液体のため一切の接触を避けてください。接触した場合には、医師の診察をうけてください。地域の規定に従った方法で、破損したバッテリーは破棄し、バッテリーを交換してください。

### B.電池に関する注意事項

**警告、危険: 電池の破裂、やけどの危険。**
- 電池を分解しないでください
- 電池を火の中に入れないでください
- 電池をショートさせるとやけどをする危険性があります
- リチャージャブルバッテリー (充電式電池) 以外は充電しないでください
- 電池は、バッテリーケースに示されている向きに従って、プラス極/マイナス極を正しい向きにしてセットしてください
- 電池が液漏れした場合には、腐食性があり危険な液体のため一切の接触を避けてください。接触した場合には、医師の診察をうけてください。電池を交換し、地域の法規に従った方法で液漏れした電池を破棄してください
- 異なるメーカーの電池を混ぜて使用しないでください
- 古い電池と新しい電池を混ぜて使用しないでください
- 長期間保管する場合は電池を取り外して保管してください
- 電池は子供の手の届かない場所に保管してください

### C.ランプに関する注意事項

警告: ヘッドバンドで頸部が締め付けられないように注意してください。小さな部品 (例 バッテリー) で窒息する危険があります。

### 光の危険性について

本製品は IEC 62471 規格のリスクグループ 2 (中危険度) に分類されます。
- 点灯しているランプを直視しないでください
- ランプから放射される光には目を傷める危険があります。人間の目に直接ランプの光を当てないようにしてください
- 青色光による網膜傷害の危険があります (特に子供には危険です)

### 電磁環境適合性

本製品は、電磁環境適合性に関する規格に適合しています。警告: この適合性は、電波障害が起こらないことを保証するものではありません。本製品と電気機器との電磁干渉が起きた場合は、ランプを消し、敏感な電気機器を遠ざけてください (雪崩ビーコン、飛行制御装置、通信機器、医療機器等)。

### ErP 指令

エネルギー関連製品の ErP 指令 2009/125/EC に適合しています。
- 瞬間最大光量 - 色温度: 6000-7000 K - ビームの角度: - 26° - 故障するまでのスイッチ操作回数: 最低 13000 回。

### D.クリーニング、乾燥

湿気の多い環境で使用した後は、バッテリーをランプから取り外し、USBポートのカバーを開いた状態で乾燥させてください。海水と接触した場合は、きれいな水でよくすすいで乾燥させてください。

### E.保管、持ち運び

長期間使用しない場合は、バッテリーをランプから外して、6 ヶ月毎に充電してください。完全放電しないように注意してください。湿気の少ない場所で保管してください。保管に最適な気温は、20 ℃ ～ 25 ℃ です。このような環境で保管しても、使用せずに 12 ヵ月経過すると放電してしまいます。
ランプを持ち運ぶ際は、不意に点灯しないようにバッテリーを外してください。

### F.環境への配慮

ランプを破棄する際には、地域の法規に従ってください。

### G.改造、修理

ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

### H.問い合わせ

### Petzl 保証

本製品は、原材料および製造過程における欠陥に対し、ランプ本体は 5 年、リチャージャブルバッテリーは 2 年または充放電 300 回の保証期間が設けられています。ただし以下の場合は保証の対象外とします: 300 回を超える充放電、通常の磨耗、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 責任

ペツルおよびペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

## CZ

Před používáním této čelové svítilny je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a se zákazy jeho použití. Svítilna není vhodná pro děti mladší 3 let. Děti mladší 12 let smí používat svítilnu pouze pod dohledem odpovědné dospělé osoby.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

## Obsluha svítilny

Pro volbu režimu svícení použijte přepínač dle zobrazení na nákresech.
- Pokud svítilna svítí déle než 3 vteřiny bez klikání přepínače, jedno stisknutí svítilnu vypne.
- Pokud je svítilna vypnuta v barevném režimu, po zapnutí se opět rozsvítí v původním zvoleném režimu.
- Záložní svícení: po přepnutí do záložního režimu svítilna vydává dostačující světlo pro chůzi, nikoliv však pro dynamickou aktivitu.

## HYBRID čelová svítilna

Čelová svítilna prodávaná s dobíjecím akumulátorem CORE.
Pro použití na cestách, čelová svítilna je kompatibilní s bateriemi AAA-LR03, alkalickými, lithiovými nebo NiMH dobíjecími, bez potřeby adaptéru.

## Dobíjení akumulátoru

Svítilna je vybavena Li-Ionovým akumulátorem Petzl. Kapacita: 1250 mAh.

**Před prvním použitím akumulátor nabijte. Používejte pouze akumulátory Petzl CORE.**

Všeobecně Li-Ionové akumulátory ztrácejí 10 % kapacity každý rok. Po 300 nabití/vybití mají stále 70 % původní kapacity.

**Dobíjení akumulátoru**

**Upozornění**

Nabíjejte pouze pomocí USB kabelu. Výstupní napětí nabíječky nesmí překročit 5 V. Používejte pouze nabíječky označené Třída II. CE/UL (dvojitá izolace proti dotykovému napětí). Akumulátor neponechávejte při nabíjení bez dozoru.

**Doba nabíjení**

Doba nabíjení je 3 hodin pomocí nabíječky Petzl USB, nebo na počítači. Upozornění: pokud je k počítači připojeno několik USB zařízení, doba dobíjení se může prodloužit (až na 24 hodin).

**Výměna akumulátoru**

Používejte pouze akumulátory Petzl CORE. Použití jiného typu akumulátoru může svítilnu poškodit. Nepoužívejte jiný dobíjecí akumulátor.

## Všeobecné informace o svítilnách značky Petzl

Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

**A. Bezpečnostní opatření pro akumulátory**

**POZOR - NEBEZPEČÍ: riziko výbuchu a popálení.**

Pozor: nesprávné použití může způsobit poškození akumulátoru.
- Akumulátor neponořujte do vody.
- Použitý akumulátor nevhazujte do ohně.
- Akumulátor nevystavujte vysokým teplotám. Dodržujte doporučené teploty pro použití a skladování.
- Akumulátor se nepokoušejte rozbít, může explodovat, nebo vyloučit toxické látky.
- Pokud je akumulátor poškozen, nesnažte se ho rozebrat, či upravit. Použitý akumulátor zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.
- Pokud z akumulátoru prosakuje elektrolyt, vyhněte se jakémukoliv kontaktu s touto žíravou a nebezpečnou kapalinou; v případě kontaktu vyhledejte lékařskou pomoc. Akumulátor vyměňte a vadný akumulátor zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.

**B. Bezpečnostní opatření pro baterie**

**POZOR - NEBEZPEČÍ: riziko výbuchu a popálení.**
- Baterie se nepokoušejte otevřít, nebo rozebrat.
- Použité baterie nevhazujte do ohně.
- Nezkratujte baterie, mohlo by dojít k popálení.
- Nezkoušejte nabíjet baterie, které k tomu nejsou určené.
- Polarita baterií musí být dodržena; sledujte instrukce uvedené na pouzdře pro baterie.
- Pokud z akumulátoru prosakuje elektrolyt, vyhněte se jakémukoliv kontaktu s touto žíravou a nebezpečnou kapalinou; v případě kontaktu vyhledejte lékařskou pomoc. Akumulátor vyměňte a vadný akumulátor zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.
- Nekombinujte baterie od různých výrobců.
- Nekombinujte nové a použité baterie.
- Před delším skladováním vyjměte baterie ze svítilny.
- Udržujte baterie mimo dosah dětí.

**C. Bezpečnostní opatření pro svítilny**

Upozornění: hlavový pásek může představovat nebezpečí škrcení. Některé malé části představují riziko spolknutí (např. baterie).

**Ochrana očí**

Svítilna se řadí do rizikové skupiny 2 (střední nebezpečí) dle normy IEC 62471.
- Nedívejte se přímo do svítilny, pokud je rozsvícená.
- Světelné záření vyzařované svítilnou může být nebezpečné. Světelný kužel nesměrujte do očí ostatních osob.
- Nebezpečí poškození sítnice vyzařovaným modrým světlem, zejména u dětí.

**Elektromagnetická kompatibilita**

Splňuje nařízení týkající se elektromagnetické slučitelnosti. Upozornění: to nezaručuje, že nedojde k rušení. Pokud zaznamenáte elektromagnetické rušení mezi vaší svítilnou a elektrickými zařízeními, svítilnu vypněte nebo udržujte mimo citlivé elektronické zařízení (např. lavinový vyhledávač, letová zařízení, komunikační zařízení, lékařské přístroje...).

## Směrnice ErP

Splňuje požadavky směrnice Eenergy-related products (ErP) 2009/125/EC.
- Okamžitý plný jas - Teplota barvy: 6000-7000 K - Jmenovitý úhel úzkého kužele: 26 ° - Počet přepnutí před předčasným selháním: 13 000 minimum.

**D. Čištění, sušení**

Pokud jste svítilnu používali ve vlhkém prostředí, akumulátor vyjměte a nechte vysušit, svítilnu a USB konektor ponechte otevřené. V případě kontaktu s mořskou vodou svítilnu opláchněte čistou vodou a vysušte.

**E. Skladování, přeprava**

Během dlouhodobého uskladnění akumulátor dobijte a vyjměte ze svítilny (dobití opakujte každých šest měsíců). Vyhněte se kompletnímu vybití akumulátoru. Skladujte na suchém místě. Vhodná skladovací teplota je 20° C až 25° C. Po 12 měsících skladování v těchto podmínkách bude akumulátor vybitý.
Pro přepravu svítilny, pokud ji nepoužíváte, doporučujeme odpojit akumulátor od svítilny, abyste předešli nechtěnému zapnutí svítilny.

**F. Ochrana životního prostředí**

Svítilnu zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.

**G. Úpravy/opravy**

Jsou zakázány mimo provozovny značky Petzl, kromě výměny náhradních dílů.

**H. Dotazy/kontakt**

## Záruka Petzl

Na tuto svítilnu se vztahuje 5 letá záruka na vady materiálu nebo vady vzniklé ve výrobě (kromě akumulátoru, u kterého je záruka jeden rok nebo 300 cyklů). Záruka se nevztahuje na: používání po více než 300 nabíjecích cyklech, oxidaci, vady vzniklé běžným opotřebením a roztržením, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, poškozením při nehodě či z nedbalosti a nevhodným anebo nesprávným použitím.

## Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

## SI

Pred uporabo te čelne svetilke morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.
- spoznajte se z zmožnostmi in omejitvami izdelka; Svetilka ni primerna za otroke mlajše od treh let. Otroci, mlajši od 12 let, ki uporabljajo to svetilko, morajo biti pod odgovornim nadzorom odraslih.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

## Delovanje svetilke

Za izbiro različnih načinov osvetlitve uporabite gumb kot je prikazano na slikah.
- Če več kot tri sekunde ne pritisnete na gumb, boste z naslednjim pritiskom svetilko ugasnili.
- Če svetilko izklopite v barvnem načinu, pri ponovnem vklopu sveti v izbrani barvi.
- Rezervna osvetlitev: ko se svetilka preklopi na rezervno osvetlitev, zagotavlja dovolj svetlobe za premikanje, ne pa dovolj za dinamično aktivnost.

## HYBRID čelna svetilka

Svetilka se prodaja s CORE baterijo za večkratno polnjenje.
Za uporabo kjer koli; čelna svetilka je združljiva z AAA-LR03, alkalnimi, litijevimi ali Ni-MH baterijami za večkratno polnjenje, brez uporabe adapterja.

## Polnjenje baterije za večkratno uporabo

Svetilka je opremljena s Petzlovo Li-Ion baterijo za večkratno uporabo. Kapaciteta: 1250 mAh.

**Pred prvo uporabo napolnite baterije. Uporabljajte samo Petzl CORE baterijo za večkratno polnjenje.**

Na splošno izgubijo Li-Ion baterije za večkratno uporabo 10 % svoje kapacitete na leto. Po 300 ciklih polnjenja/praznjenja ima še vedno približno 70 % svoje prvotne kapacitete.

**Polnjenje baterije**

**Opozorilo**

Polnite samo z USB kablom. Izhodna napetost polnilca ne sme biti večja od 5 V. Uporabljajte samo električni polnilec z oznako CE/UL, razred II (dvojna izolacija pred nevarno napetostjo). Med polnjenjem baterije ne puščajte brez nadzora.

**Čas polnjenja**

Čas polnjenja je 3 ur s Petzlovim USB polnilcem ali na računalniku. Opozorilo: če imate na vaš računalnik priključenih več USB naprav, je čas polnjenja lahko daljši (do 24 ur).

**Zamenjava baterije za večkratno polnjenje**

Uporabljajte samo Petzl CORE baterijo za večkratno polnjenje. Drug tip baterije za večkratno polnjenje lahko poškoduje vašo svetilko. Ne uporabljajte drugih vrst baterij za večkratno polnjenje.

## Splošne informacije o Petzlovih svetilkah

EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

**A. Varnostna opozorila za baterijo za večkratno uporabo**

**POZOR - NEVARNO: nevarnost eksplozije in opeklin.**

Opozorilo: z neustrezno uporabo lahko baterijo za večkratno uporabo poškodujete.
- Baterije za večkratno uporabo ne potapljajte v vodo.
- Baterije za večkratno uporabo ne odvržite v ogenj.
- Baterije ne izpostavljajte visokim temperaturam. Upoštevajte priporočene temperature za uporabo in shranjevanje.
- Baterije za večkratno uporabo ne uničite, ker lahko eksplodira ali spusti strupene snovi.
- Če je vaša baterija za večkratno uporabo poškodovana, je ne razstavljajte ali predelujte. Vašo baterijo za večkratno polnjenje zavrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.
- Če baterija pušča elektrolit, se izogibajte stiku s to jedko in nevarno tekočino; ob morebitnem stiku se obrnite na zdravnika. Zamenjajte baterijo in jo odstranite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

**B. Varnostna opozorila za baterije**

**POZOR - NEVARNO: nevarnost eksplozije in opeklin.**
- Baterij ne poskušajte odpirati ali razstaviti.
- Baterij ne dajajte v ogenj.
- Izogibajte se kratkim stikom, ker lahko povzročijo opekline.
- Ne polnite baterij za enkratno uporabo.
- Pravilno polariteto baterij morate upoštevati; upoštevajte oznake za polariteto na ohišju za baterije.
- Če baterija pušča elektrolit, se izogibajte stiku s to jedko in nevarno tekočino; ob morebitnem stiku se obrnite na zdravnika. Zamenjajte baterije in jih odstranite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.
- Ne uporabljajte skupaj baterij različnih proizvajalcev.
- Ne uporabljajte skupaj novih in rabljenih baterij.
- Iz svetilke, ki je dalj časa ne boste uporabljali, odstranite baterije.
- Baterije shranjujte izven dosega otrok.

**C. Varnostni ukrepi za svetilko**

Opozorilo: naglavni trak lahko predstavlja tveganje za zadušitev. Določeni majhni deli predstavljajo nevarnost za zadušitev (npr. baterije).

**Varovanje oči**

Svetilka se uvršča v rizično skupino 2 (zmerno tveganje) v skladu z IEC 62471 standardom.
- Ne strmite direktno v svetilko, ko je ta prižgana.
- Optično sevanje, ki ga oddaja svetilka, je lahko nevarno. Izogibajte se usmerjanju snopa svetilke v oči druge osebe.
- Nevarnost poškodbe mrežnice zaradi emisij modre svetlobe, še posebej pri otrocih.

**Elektromagnetna združljivost**

Ustreza predpisom o elektromagnetni združljivosti. Opozorilo: to ne zagotavlja, da se motnje ne bodo pojavile. Če opazite elektromagnetne motnje med vašo svetilko in električnimi napravami, izklopite svetilko ali jo hranite stran od občutljivih elektronskih naprav (npr. lavinske žolne, kontrole letenja, komunikacijske oprem, medicinskih pripomočkov...).

## ErP direktiva

V skladu z direktivo o izdelkih, povezanih z energijo (ErP) 2009/125 / EC.
- Takojšnja polna svetloba - Barvna temperatura: 6000-7000 K - Nazivni kot snopa: 26 ° - Število ciklov vklopljanja in izklapljanja pred prezgodnjim prenehanjem delovanja: najmanj 13.000.

**D. Čiščenje, sušenje**

Če jo uporabljate v vlažnem okolju, odstranite baterijo iz svetilke in ohišje svetilke posušite - USB izhod pustite odprt. V primeru stika z morsko vodo sperite svetilko s sladko vodo in jo posušite.

**E. Shranjevanje, transport**

Za dolgoročno skladiščenje baterijo za večkratno polnjenje napolnite (ponovite vsakih 6 mesecev) in jo odstranite iz svetilke. Izogibajte se popolnemu praznjenju baterije za večkratno uporabo. Shranjujte jo v suhem prostoru. Idealna temperatura za shranjevanje je med 20° in 25° C. Po 12 mesecih pri teh pogojih bo baterija za večkratno uporabo prazna.
Pri prenašanju svetilke, ki ni v uporabi, vam priporočamo, da baterijo odklopite od svetilke in s tem preprečite, da bi se nenamerno vklopila.

**F. Varstvo okolja**

Vašo svetilko odvrzite le v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

**G. Priredbe/popravila**

Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.

**H. Vprašanja/kontakt**

## Garancija Petzl

Svetilka ima 5-letno garancijo za vse napake v materialu in izdelavi (z izjemo baterije za večkratno uporabo, ki ima 2-letno garancijo ali 300 ciklov). Omejitve garancije: več kot 300 ciklov polnjenja/praznjenja, normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave in priredbe, neprimerno skladiščenje ter slabo vzdrževanje, poškodbe nastale pri nesrečah, nepazljivostih ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

## Odgovornost

Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršno koli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

## HU

A lámpa használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.
- Alaposan megismerje a lámpát, annak előnyeit és használatának korlátait. Három évesnél idősebb gyermekek számára nem ajánlott fejlámpa. 12 év alatti gyermek a lámpát csak felnőtt felügyelete alatt és felelősségére használhatja.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

# A lámpa működése

A különböző világítási módok eléréséhez működtesse a gombot az ábrákon látható módon.
- Ha a gombot 3 másodpercen át nem működteti, a következő megnyomásra a lámpa kikapcsol.
- Ha a lámpát színes üzemmódban kapcsolta ki, automatikusan a választott színű üzemmódban fog bekapcsolódni.
- Takarék üzemmód: ebben az üzemmódban lehetősége van hosszú ideig gyenge fényerő mellett gyalogolni, de ez a fényerő nem elegendő dinamikus tevékenységekhez.

# HYBRID lámpa

Lámpa a csomagolásban CORE tölthető akkumulátorral.
Nomád körülmények között a lámpa AAA-LR03 alkáli, lítiumionos vagy tölthető Ni-MH elemekkel is használható, külön adapter nélkül.

# Tölthető akkumulátor - töltés

A lámpához Petzl lítiumionos akkumulátort mellékelünk. Kapacitás: 1250 mAh.

**Az akkumulátort az első használat előtt teljesen fel kell tölteni. A lámpához kizárólag Petzl CORE akkumulátor használható.**

Általánosságban a lítiumionos akkumulátor évi 10 %-ot veszít kapacitásából. A 300 töltési ciklus végén az akkumulátor még az eredeti kapacitásának mintegy 70 %-ával rendelkezik.

### Az akkumulátor töltése

#### Figyelem

A töltést kizárólag USB kábellel végezze. A töltő által szállított feszültség ne haladja meg az 5 V-ot. Kizárólag a CE/ UL szabvány II. elektronikus osztályának megfelelő töltőt használjon (dupla szigeteléssel veszélyes mértékű feszültség ellen). A töltés alatt ne hagyja az akkumulátort felügyelet nélkül.

#### Töltési idő

A töltési idő 3 óra Petzl USB csatlakozóról és számítógépről. Figyelem: a számítógép több USB-kimenetének egyidejű használata meghosszabbíthatja a töltési időt (akár 24 órára is).

#### A tölthető akkumulátor cseréje

A lámpához kizárólag Petzl CORE akkumulátor használható. Más típusú akkumulátor használata károsíthatja a lámpát. Ne használjon más tölthető akkumulátort.

# A Petzl lámpák általános tulajdonságai

Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

### A. Az akkumulátorral kapcsolatos óvintézkedések

**VIGYÁZAT - VESZÉLY: tűz- és robbanásveszély.**

Figyelem: a helytelen használat az akkumulátor végleges meghibásodását okozhatja.
- Ne merítse az akkumulátort vízbe.
- Ne dobja az akkumulátort tűzbe.
- Ne tegye ki az akkumulátort nyílt lángnak és magas hőmérsékletnek. Tartsa be az előírt használati és tárolási hőmérsékletet.
- Az akkumulátort felnyitni tilos, mert robbanásveszélyes, és belőle mérgező anyagok szabadulhatnak fel.
- Ha az akkumulátor meghibásodott, deformálódott vagy megolvadt, ne szerelje szét, ne alakítsa át. A leselejtezett akkumulátort a helyi előírásoknak megfelelő hulladéklerakóban helyezze el.
- Ha az akkumulátorból az elektrolit kifolyt, kerülje a kontaktust ezzel a maró és mérgező folyadékkal, szükség esetén pedig konzultáljon orvossal. A hibás akkumulátort cserélje ki, selejtezze le, majd helyezze el a helyi előírásoknak megfelelő hulladéktárolóban.

### B. Elemekkel kapcsolatos óvintézkedések

**VIGYÁZAT - VESZÉLY: tűz- és robbanásveszély.**
- Ne próbálja az elemeket felnyitni.
- Ne dobja az elemeket a tűzbe.
- Az elemeket ne zárja rövidre, mert az égési sérüléseket okozhat.
- A nem tölthető elemeket ne próbálja meg feltölteni.
- Fokozottan ügyeljen az elemek helyes polaritására, kövesse az elemtartón látható ábra útmutatását.
- Ha az elemből az elektrolit kifolyt, kerülje a kontaktust ezzel a maró és mérgező folyadékkal, szükség esetén pedig konzultáljon orvossal. A hibás elemeket cserélje ki, selejtezze le, majd helyezze el a helyi előírásoknak megfelelő hulladéktárolóban.
- Ne használjon különböző márkájú elemeket vegyesen.
- Ne használjon új és használt elemeket vegyesen.
- Hosszantartó tárolás idejére vegye ki a lámpából az elemeket.
- Az elemeket gyermekektől tartsa elzárva.

### C. A lámpával kapcsolatos óvintézkedések

Figyelem: a fejpánt fulladásveszélyt jelenthet. Kis alkatrészek (pl. az elemek) lenyelése fulladást okozhat.

#### Fotobiológiai biztonság

Az IEC 62471 szabvány szerint 2. veszélykategóriába sorolt lámpa (mérsékelt veszély).
- Ne nézzen bele a bekapcsolt lámpába.
- A lámpa által kibocsátott fénysugárzás veszélyes lehet. Ne irányítsa a fénycsóvát közvetlenül mások szemébe.
- Kék fény kibocsátásával összefüggő retinakárosodás veszélye, különösen gyermekekre nézve.

#### Elektromágneses összeférhetőség

Megfelel az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó előirányzásoknak. Figyelem: ez nem jelenti azt, hogy nem léphet fel interferencia. Ha a lámpa és más elektromos készülékek között interferenciát tapasztal, kapcsolja ki a lámpát vagy távolítsa el azt az érzékeny elektromos eszközök (pl. lavinás keresőkészülékek, repülőirányító rendszerek, kommunikációs eszközök, orvosi műszerek stb.) közeléből.

## ErP irányelv

Megfelel az (ErP) 2009/125/EC környezetbarát tervezésről szóló vagy ökodesign irányelvnek.
- Pillanatnyi teljes fényerő - Színhőmérséklet: 6000-7000 K - Fénycsóva névleges szöge: 26° - Végleges meghibásodás előtti bekapcsolások száma: minimum 13000.

### D. Tisztítás, szárítás

Nedves környezetben való használat után vegye ki a lámpából az akkumulátort és az elemtartót nyitott csatlakozónyílással szárítsa ki. Tengervízzel való érintkezés után öblítse le a lámpát édesvízzel, majd szárítsa ki.

### E. Tárolás, szállítás

Hosszan tartó tárolás esetén töltse fel az akkumulátort (ezt a műveletet hat havonta ismételje meg), és vegye ki az akkumulátort a lámpából. Az akkumulátor teljes lemerülését kerülni kell. Száraz helyen tárolja. Az ideális tárolási hőmérséklet 20 - 25° C. Ilyen körülmények között tárolva használat nélkül az akkumulátor a 12 hónap végére teljesen lemerül.
Szállításnál minden esetben javasoljuk, hogy a véletlen bekapcsolódás elkerülése érdekében válassza le az akkumulátort a lámpáról.

### F. Környezetvédelem

A lámpa leselejtezésénél vegye figyelembe a helyi hatályos jogszabályokat.

### G. Módosítások/javítás

Tilos a terméknek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása, kivéve a pótalkatrészek cseréjét.

### H. Kérdések/kapcsolat

## Petzl garancia

Anyag- és gyártási hibák esetén erre a lámpára a gyártó 5 év (az akkumulátorra 2 év vagy 300 töltési ciklus) garanciát nyújt. A garancia nem vonatkozik: 300 töltés/lemerülés ciklus utáni használatra, a normál elhasználódásra, oxidációra, a termék módosítására vagy nem szakszervizben történt javítására, a helytelen tárolásra, a helytelen tisztításra, a balesetekből vagy gondatlanságból eredő károkra és a nem rendeltetésszerű használatra.

## Felelősség

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

## RU

Прежде чем использовать данный фонарь, вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями изделия и ограничениями по его применению. Этот фонарь не предназначен для использования детьми в возрасте до 3 лет. Ребенок в возрасте до 12 лет может использовать фонарь под присмотром взрослых, ответственных за ребенка.

**Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

# Принцип работы фонаря

Для смены режима освещения используйте кнопку переключения, как показано на рисунках.
- Если кнопка не использовалась более 3 секунд, одно короткое нажатие выключает фонарь.
- Если фонарь выключается в цветном режиме, то и при включении он, как правило, загорается в цветном режиме.
- Резервный режим: когда фонарь переходит в резервный режим работы, вам доступно освещение уменьшенной мощности, достаточное для ходьбы, но недостаточно мощное для более динамичных видов деятельности.

# Фонарь HYBRID

Фонарь продается в комплекте с аккумулятором CORE.
При использовании не от электрической сети возможно применение батареек типа AAA-LR03, щелочных, литиевых или аккумуляторов Ni-MH, причем без необходимости использования адаптера.

# Перезаряжаемый аккумулятор – зарядка

Фонарь поставляется в комплекте с перезаряжаемым литий-ионным аккумулятором Petzl. Емкость: 1250 мАч.

**Полностью зарядите аккумулятор перед первым использованием фонаря. Используйте только перезаряжаемые аккумуляторы CORE Petzl.**

Как правило, литий-ионные перезаряжаемые аккумуляторы теряют каждый год 10% своей емкости. После 300 циклов перезарядки аккумуляторы сохраняют все еще около 70% своей изначальной емкости.

### Зарядка аккумулятора

#### Внимание

Используйте для зарядки только кабели USB. Напряжение зарядного устройства не должно превышать 5 В. Используйте исключительно зарядные устройства, одобренные CE/UL для электрического класса II (с двойной изоляцией от опасных напряжений). Во время зарядки не оставляйте аккумулятор без присмотра.

#### Длительность зарядки

Время зарядки с помощью зарядного устройства USB Petzl или компьютера составляет 3 часа. Внимание: при присоединении нескольких устройств USB к одному компьютеру время зарядки может увеличиться (вплоть до 24 часов).

#### Замена перезаряжаемого аккумулятора

Используйте только перезаряжаемые аккумуляторы CORE Petzl. Использование аккумулятора другого типа может повредить ваш фонарь. Не используйте другие аккумуляторы.

# Общая информация о фонарях Petzl

Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

### A. Меры предосторожности. Аккумулятор.

**ВНИМАНИЕ - ОПАСНОСТЬ: риск взрыва и ожогов.**
Внимание: неправильное использование может послужить причиной повреждения перезаряжаемого аккумулятора.
- Не погружайте перезаряжаемый аккумулятор в воду.
- Не опускайте перезаряжаемый аккумулятор в огонь.
- Не подвергайте аккумулятор воздействию высоких температур. Соблюдайте рекомендуемый температурный режим использования и хранения.
- Не разбирайте перезаряжаемый аккумулятор. Он может взорваться или выделить ядовитые вещества.
- Если аккумулятор треснул, деформировался или был поврежден, не разбирайте его и не пытайтесь его видоизменить. Утилизируйте аккумулятор в соответствии с законодательством в вашей стране.
- Если протекает электролит, избегайте любого контакта с этой химически агрессивной опасной жидкостью. В случае контакта с жидкостью сразу же обратитесь к врачу. Замените аккумулятор и выбракуйте дефектный аккумулятор согласно законодательству в вашей стране.

### B. Батарейки. Меры безопасности

**ВНИМАНИЕ - ОПАСНОСТЬ: риск взрыва и ожогов.**
- Не пытайтесь вскрыть батарейку.
- Не опускайте батарейки в огонь.
- Не допускайте короткого замыкания батареек, оно может привести к ожогам.
- Не перезаряжайте батарейки, не предназначенные для перезарядки.
- Батарейки должны быть установлены с соблюдением полярности. Следуйте инструкциям по установке, изображенным на отсеке для батареек.
- Если протекает электролит батарейки, избегайте любого контакта с этой химически агрессивной, опасной жидкостью. В случае контакта с ней сразу же обратитесь к врачу. Замените батарейки и утилизируйте дефектные батарейки в соответствии с законодательством в вашей стране.
- Не используйте вместе батарейки разных производителей.
- Не используйте вместе новые и уже использованные батарейки.
- При длительном хранении фонаря из него следует вынуть батарейки.
- Храните батарейки в недоступном для детей месте.

### C. Фонарь. Меры предосторожности

Внимание: головной ремень может создать угрозу удушения. Существует риск подавиться некоторыми маленькими деталями фонаря (например, батарейками).

#### Фотобиологическая безопасность для глаз

Фонарь относится к группе риска 2 (умеренный риск) согласно стандарту IEC 62471.
- Не смотрите прямо на линзу включенного фонаря.
- Оптическое излучение фонаря может быть опасно. Не направляйте свет фонаря в глаза другим людям.
- Излучение синего света связано с риском повреждения сетчатки глаза, особенно у детей.

#### Электромагнитная совместимость

Отвечает требованиям стандартов, относящихся к электромагнитной совместимости. Внимание: это не гарантирует невозможность возникновения помех. Если вы заметили электромагнитные сбои, возникающие при работе фонаря рядом с другими электрическими устройствами, выключите его и удалите от чувствительных электрических приборов (например, лавинных датчиков, систем управления полетом, устройств для коммуникации, медицинского оборудования и т.д.).

## Директива ErP

Соответствует директиве (ErP) 2009/125/EC, относящейся к энергосвязанным изделиям.
- Полная моментальная яркость - Цветовая температура: 6000–7000 K - Номинальный угол луча: 26° - Количество циклов переключения перед преждевременным выходом из строя: минимум 13.000.

### D. Чистка, сушка

После использования во влажных условиях отсоедините аккумулятор и просушите фонарь с открытой крышкой разъема USB. При контакте с морской водой промойте фонарь пресной водой и просушите его.

### E. Хранение, транспортировка

При длительном хранении без использования заряжайте аккумулятор (повторяйте это действие каждые шесть месяцев) и вытаскивайте его из фонаря. Избегайте полной разрядки аккумулятора. Храните аккумулятор в сухом месте. Идеальная температура хранения – от 20 до 25° C. В таких условиях (без использования фонаря) аккумулятор разрядится через 12 месяцев.
Для транспортировки вашего фонаря мы советуем отсоединять аккумулятор, тем самым предотвращая случайное включение.

### F. Защита окружающей среды

При утилизации фонаря соблюдайте местное законодательство в вашей стране.

### G. Модификация/ремонт

Запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей.

### H. Вопросы/контакты

## Гарантия Petzl

Гарантия на 5 лет от производственных дефектов и дефектов материала (за исключением аккумулятора, на который распространяется гарантия на два года или 300 циклов перезарядки). Гарантия не распространяется на следующие случаи: более 300 циклов перезарядки, окисление, нормальный износ и старение, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, возникшие в результате несчастного случая или по небрежности, а также использование изделия не по назначению.

## Ответственность

Petzl не несет ответственности за любые прямые или косвенные последствия использования данного изделия или за любой другой урон, нанесенный в результате его использования.

## CN

在使用头灯前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 理解并接受所涉及的风险。
- 熟悉您的产品，了解其功能和使用限制。不建议3岁以下儿童使用的头灯。12岁以下的儿童必须在一个负责任的成人监督下使用该头灯。

**一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。**

## 头灯操作

可根据图示，按下按钮选择不同的照明模式。
- 如果该按钮3秒内未使用，按一次按钮即可关闭头灯。
- 如果头灯在处于彩色灯光时被关闭，那么再次打开时灯光依然会是关闭时的颜色。
- 备用电量模式：当您的头灯切换到备用电量模式时，您可以使用较弱的照明以便行走，但该亮度不足以进行快速运动。

## HYBRID头灯

头灯与CORE可充电电池一起出售。
在旅途中使用，头灯是与AAA-LR03、碱性、锂电池或Ni-MH充电电池相容，而不需要转接器。

## 充电电池 - 充电

头灯配备Petzl Li-Ion充电电池。电容：1250毫安时。

**首次使用前，需将电池充满电。只可使用CORE Petzl充电电池。**

通常情况下，锂离子充电电池每年会损失10%的电容量。在300次循环充放电后，电池仍有原容量的70%。

**充电**

**警告**

只可使用USB线充电。充电电压不得高于5伏。只可使用CE/UL认证的II级充电器（双倍绝缘危险电压）。充电时，不要将电池放在无人看管的地方。

**充电时间**

使用Petzl USB充电器或电脑充电，时间大约为3小时。警告：如果电脑同时连接多个USB设备，充电时间可能会延长（最长24小时）。

**更换充电电池**

只可使用CORE Petzl充电电池。使用其它类型的电池，可能会对头灯造成损坏。不要使用其它充电电池。

## Petzl头灯信息

请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

A.充电电池注意事项

**危险警告：有爆炸及燃烧风险。**

警告：如不正确使用，可能会损坏充电电池。
- 不要把充电电池浸在水中。
- 不要将充电电池投入火中。
- 不要把电池暴露于高温下。遵守建议的使用及保存温度。
- 不要破坏充电电池，因为它会爆炸或释放有毒物质。
- 如果您的充电电池受损、变形或裂开：不要自行拆卸，不要更改其结构。根据当地现行法规，将该充电电池淘汰。
- 如果发生电解液泄露，避免与该腐蚀性危险液体接触，万一发生接触，请联系医生。更换该电池并根据当地现行法规将废电池淘汰。

B.电池注意事项

**危险警告：有爆炸及燃烧风险。**
- 不要尝试打开电池。
- 不可将电池投入火中。
- 不可短路连接电池，这样可能导致燃烧。
- 不可对非充电电池充电。
- 遵守电池的极性，根据电池盒上的指示安装电池。
- 如果发生电池电解液泄漏，避免与该腐蚀性危险液体接触，万一发生接触，请联系医生。更换所有电池并根据当地现行法规将废电池淘汰。
- 不要混合使用不同品牌的电池。
- 不能混合使用新旧电池。
- 长期存放，需移除电池。
- 将电池放在儿童不能接触到的地方。

C.头灯注意事项

警告：头灯带可能有勒颈风险。某些小零件可能造成窒息（例如：电池）。

**头灯对眼睛的光生物安全性**

根据IEC 62471标准，头灯属于2类危险（中度危险）。
- 当头灯开启时，不可直视灯泡。
- 灯泡放射出的光，可能造成危险。不要将头灯直射别人的眼睛。
- 蓝色光有可能造成视网膜病变，尤其是对于儿童。

**电磁兼容性**

符合电磁兼容规章。警告：这并不能保证不会产生干扰。如果您观察到头灯与电器产生了电磁干扰，将头灯关闭或将其远离敏感电器（例如，雪崩遇难者探测器DVA、飞行遥控器、通讯设备、医疗设备等）。

ErP指令

符合关于能源产品的（ErP）2009/125/EC指令。
- 瞬时全光 - 色温：6000-7000 K - 光束标称角度：26° - 发生损坏前的开关寿命：至少13000次。

D.清洁、干燥

如果使用环境非常潮湿，存储时将电池从头灯上取下并风干，将头灯及USB接口后盖打开。如与海水接触，使用淡水清洗并将头灯擦干。

E.存放、运输

长时间储存，将电池取出，并给电池充电（每六个月重复充电）。避免充电电池电量完全耗尽。要将头灯存放在干燥的地方。理想的存放温度是在20和25° C之间。在这个情况下，如果连续12个月不用，头灯电量将耗尽。
运输头灯过程中不使用头灯时，建议将电池取下，以避免意外打开。

F.环境保护

淘汰头灯需遵守当地现行法规。

G.改装/维修

严禁在Petzl工厂之外，对产品自行改装和维修，除了更换零件。

H.问题/联系

Petzl质保

头灯的材料或制造部份质保5年（电池除外，电池享有两年或300次循环充电质保）。不包括在质保范围内的情况有：超过300次充/放电、一般使用损耗、氧化、私自进行加工或者改造、不正确存放、欠佳的保养、意外损坏、疏忽或不正当使用。

责任

对于因使用本产品造成的直接的、间接的、意外的后果，或任何其它损失，Petzl不负任何责任。

## BG

Преди да започнете да употребявате тази челна лампа, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.
- Да се усъвършенствате в работа с продукта, да познавате неговите характеристики и ограничения при употреба. Челната лампа не трябва да се използва от деца на възраст под 3 години. Използването на тази челна лампа от дете под 12 години трябва да става под надзора на възрастен човек.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

## Функциониране на челната лампа

За превключване от един режим в друг използвайте бутона по начина, посочен на рисунките.
- Ако бутонът не е бил задействан в продължение на 3 секунди, с едно натискане на бутона челната лампа се изключва.
- Ако изключите челната лампа, когато е в режим с цветна светлина, при включване ще се задейства отново този цвят, при който е изгасена.
- Резервно осветление: когато челната лампа премине в режим резерва, разполагате с намалена светлина, която ви дава възможност да се придвижвате, но е недостатъчна за практикуване на активна дейност.

## ХИБРИДНА челна лампа

Челна лампа с акумулаторна батерия CORE.
Ако челната лампа се употребява в условия без възможност за зареждане, може да се използват без адаптор алкални AAA-LR03, литиеви или презареждащи се Ni-MH батерии.

## Акумулаторна батерия - зареждане

Челната лампа се продава с литиево-йонна акумулаторна батерия на Petzl. Капацитет: 1250 mAh.

**Заредете акумулаторната батерия преди първата употреба. Използвайте само акумулаторна батерия CORE Petzl.**

По принцип акумулаторните батерии Li-Ion губят годишно 10 % от капацитета си. След 300 цикъла на заряд/разряд те все още съхраняват около 70 % от първоначалния си капацитет.

**Зареждане на батерията**

**Внимание**

Зареждайте само с кабел USB. Напрежението на зареждащото устройство не трябва да превишава 5 V. Използвайте само зареждащо устройство, сертифицирано CE/UL клас II на защита (двойна изолация срещу опасно напрежение). Не оставяйте акумулаторната батерия без надзор по време на зареждане.

**Време за зареждане**

Времето за зареждане е 3 часа със зарядното устройство USB Petzl, включено в компютър. Внимание: ако в компютъра са включени едновременно няколко USB периферни устройства, времето за зареждане може да се удължи (до 24 часа).

**Смяна на акумулаторната батерия**

Използвайте само акумулаторна батерия CORE Petzl. Използването на друг тип зареждащи се батерии може да причини повреда на челната лампа. Не използвайте друга зареждаща се батерия.

## Общи условия за челните лампи Petzl

ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

**A. Предпазни мерки за акумулаторната батерия**

**ВНИМАНИЕ - ОПАСНО: риск от експлозия или изгаряне.**
Внимание: акумулаторната батерия може да се повреди при неправилно използване.
- Не потапяйте акумулаторната батерия във вода.
- Не хвърляйте акумулаторната батерия в огън.
- Не излагайте батерията на висока температура. Спазвайте препоръчителната температура при използване и съхранение.
- Не чупете акумулаторната батерия - може да експлодира или да изпусне токсични вещества.
- Ако акумулаторната батерия е повредена, деформирана или стопена, не я разглобявайте и не променяйте конструкцията й. Бракувайте използваната акумулаторна батерия съгласно изискванията на местното законодателство.
- Ако има теч на акумулаторна батерия, предотвратете всякакъв контакт с тази корозивна и опасна течност, а ако такъв инцидент се случи, отидете на лекар. Сменете батерията и бракувайте дефектната съгласно изискванията на местното законодателство.

**B. Предупреждения при използване на батерии**

**ВНИМАНИЕ - ОПАСНО: риск от експлозия или изгаряне.**
- Не се опитвайте да отваряте някоя батерия.
- Не изгаряйте батериите.
- Не предизвиквайте късо съединение, то може да причини изгаряне.
- Не зареждайте обикновени батерии, които не са предназначени да бъдат зареждани.
- Спазвайте задължително ориентацията на полюсите, следвайте реда на поставяне, посочен върху кутията.
- Ако има теч на батерия, предотвратете всякакъв контакт с тази корозивна и опасна течност, а ако такъв инцидент се случи, отидете на лекар. Сменете всички батерии и бракувайте дефектните батерии съгласно изискванията на местното законодателство.
- Не комбинирайте батерии от различни марки.
- Не комбинирайте нови батерии с употребявани.
- При продължително съхранение изваждайте батериите.
- Не оставяйте батериите на достъпно за деца място.

**C. Предпазни мерки за челната лампа**

Внимание: в определени ситуации може да възникне риск от задушаване с ластичната лента. Риск от задушаване с някои малки части (например батериите).

**Фотобиологична безопасност за очите**

Челната лампа е категоризирана в група с риск 2 (умерен риск) съгласно стандарт IEC 62471.
- Не гледайте директно в челната лампа, когато е включена.
- Лъчите, произвеждани от лампата, може да са опасни. Не насочвайте лъчевия сноп от челната лампа към очите на човек.
- Съществува риск от отлепяне на ретината в резултат от излъчването на синя светлина особено при децата.

**Електромагнитна съвместимост**

Съответства на регламентите относно електромагнитната съвместимост.
Внимание: това не е гаранция, че не е възможно да се получи интерференция.
Ако вие констатирате електромагнитна интерференция между челната лампа и електроуреди, изключете челната лампа или отдалечете чувствителните електроуреди (например уреди за търсене на затрупан в лавина, дистанционни устройства за полети, комуникационни средства, медицински уреди...).

**Директива ПСЕ**

Отговаря на изискванията на Директива 2009/125/ЕО относно продукти, свързани с енергопотреблението.
- Моментална максимална яркост - Цветова температура: 6000-7000 K (бяла светлина) - Номинален ъгъл на светлинния сноп: 26° - Брой цикли на превключване преди преждевременна повреда: 13.000 минимум.

**D. Почистване, изсушаване**

След употреба във влажна среда извадете акумулатора от челника и изсушете бокса на лампата като оставите открит накрайника USB. Ако челната лампа е била намокрена с морска вода, изплакнете я обилно със сладка вода и я изсушете.

**E. Съхранение, транспорт**

Ако ще я съхранявате продължително време, заредете акумулаторната батерия (това трябва да се прави на всеки шест месеца) и я извадете от лампата. Избягвайте пълно разреждане на акумулаторната батерия. Съхранявайте я на сухо място. Идеалната температура за съхранение е между 20 и 25° C. Ако не се използва и се съхранява при тези условия, след 12 месеца акумулаторната батерия ще бъде напълно разредена.
Когато пренасяте челната лампа, съветваме ви да откачите акумулаторната батерия, за да избегнете нежелано включване.

**F. Опазване на околната среда**

Ако трябва да бракувате челната лампа, направете това съгласно изискванията на местното законодателство.

**G. Модификации/ремонти**

Забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части.

**H. Въпроси/контакти**

## Гаранция Petzl

Тази челна лампа е с гаранция 5 години (отделно акумулаторната батерия е с гаранция 2 години или 300 цикъла на зареждане) относно дефекти в материала или фабрични дефекти. Гаранцията не включва: повече от 300 цикъла заряд/разряд, нормално износване, оксидация, модификации или поправки, лошо съхранение, лошо поддържане, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, употреба на продукта не по предназначение.

## Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.

KR

이 헤드램프를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.
- 장비의 사용법 및 사용 제한 사항에 대해 숙지하기. 3 세 미만의 어린이에게는 헤드램프 사용을 권장하지 않는다. 이 헤드램프를 사용하는 12 세 미만의 어린이는 반드시 책임 있는 성인 감독하에 사용해야한다.

**이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

## 헤드램프 작동

그림에 제시된 안내에 따라 버튼을 사용하여 다양한 조명 모드를 선택한다.
- 만일 버튼을 누르지 않고 3초 이상 시간이 지났다면, 한 번의 클릭으로도 헤드램프가 꺼진다.
- 만일 램프가 컬러 모드에서 꺼지면, 선택한 색상으로 다시 켜진다.
- 예비 모드: 램프가 예비 조명으로 전환할 때, 걷기에는 충분한 빛을 제공하지만 다이나믹한 활동용으로는 충분하지 않다.

## HYBRID 헤드램프

충전식 CORE 배터리와 함께 제공되는 헤드램프
이 헤드램프는 별도의 아답터 없이 AAA-LR03, 알카라인, 리튬 또는 니켈 수소 충전지와 호환된다.

## 충전식 배터리 충전하기

본 헤드램프는 Petzl 리튬 이온 충전식 배터리와 함께 제공된다. 용량: 1250 mAh.

**처음 사용하기 전, 배터리를 완전히 충전한다. 오로지 Petzl CORE 충전식 배터리만 사용한다.**

일반적으로, 리튬 이온 충전식 배터리는 매년 전지 용량의 10%가 줄어든다. 300회 충전/방전 사이클이 지난 후에도, 초기 용량의 70% 가량이 남아있다.

**배터리 충전하기**

**경고**

오로지 USB 케이블을 사용하여 충전한다. 충전기의 출력 전압은 5 V를 초과하지 않아야 한다. Class II 전기, CE/UL 승인된 충전기 (위험 전압에 대해 이중 절연)만 사용한다. 충전 중에 배터리를 방치하지 않는다.

**충전 시간**

Petzl USB 충전기를 사용하거나 컴퓨터 사용 시 3 시간이 소요된다. 경고: 컴퓨터에 여러 개의 USB 장치가 연결되어 있으면, 충전 소요 시간이 길어진다 (최대 24시간).

**충전식 배터리 교체하기**

오로지 Petzl CORE 충전식 배터리만 사용한다. 다른 유형의 충전식 배터리를 사용하면 헤드램프를 손상시킬 수 있다. 다른 유형의 충전식 배터리를 사용하지 않는다.

## Petzl 헤드램프에 관한 일반적인 정보

EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

**A. 충전식 배터리 주의사항**

**경고 - 위험: 폭발 및 화상 위험.**
경고: 부적절한 사용은 충전식 배터리를 손상시킬 수 있다.
- 충전식 배터리를 물 속에 넣지 않는다.
- 사용한 충전식 배터리를 불 속에 넣어 처리하지 않는다.
- 배터리를 고온에 노출 시키지 않는다. 권장 사용 및 보관 온도를 따른다.
- 폭발 및 유독성 물질이 방출될 수 있으므로 충전식 배터리를 파손하지 않는다.
- 만일 충전식 배터리에 손상이 있는 경우, 제품을 분해하거나 변형시키지 않는다. 현재의 현지 규정에 따라서 충전식 배터리를 폐기한다.
- 만일 배터리가 전해액을 누출하면, 이 가성 및 위험한 액체와의 접촉을 피한다. 접촉한 경우 의사를 방문한다. 현재의 현지 규정에 따라 배터리를 교체하고 결함이 있는 배터리를 폐기한다.

**B. 배터리 사용 시 주의사항**

**경고 - 위험: 폭발 및 화상 위험.**
- 배터리를 열거나 분해하지 않는다.
- 사용한 배터리를 불 속에 넣어 처리하지 않는다.
- 화재를 불러올 수 있으므로 배터리를 단락시키지 않는다.
- 일반 배터리를 충전하지 않는다.
- 배터리의 양극을 반드시 확인하여 배터리 팩에 표시된 대로 끼운다.
- 만일 배터리가 전해액을 누출하면, 이 가성 및 위험한 액체와의 접촉을 피한다. 접촉한 경우 의사를 방문한다. 배터리를 교체하고 현재의 현지 규정에 따라 결함이 있는 배터리를 폐기한다.
- 배터리의 브랜드를 섞지 않는다.
- 새 배터리와 사용한 배터리를 섞지 않는다.
- 장기간 보관 시에는 배터리를 빼고 보관한다.
- 어린이 손에 닿지 않은 곳에 배터리를 보관해야 한다.

**C. 헤드램프 주의사항**

경고: 머리 밴드가 질식의 위험을 초래할 수 있다. 특정 소형 부품은 질식의 위험이 있다 (예: 배터리).

**시력 안전**

헤드램프는 IEC 62471 기준에 따라 위험 그룹 2 (보통 위험)로 분류된다.
- 헤드램프가 켜져있는 상태에서 조명을 똑바로 응시하지 않는다.
- 헤드램프에서 방출되는 광학 방사선은 매우 위험하다. 헤드램프의 조명을 타인의 눈을 향해 빛추지 않는다.
- 특히 아이들의 경우 푸른 빛 방출로 인해 각막 손상의 위험이 있다.

**전자기적 호환성**

전자기적 호환성에 관한 규정을 충족한다. 경고: 이는 방해가 발생하지 않는다고 보장하지 않는다. 만약 헤드램프와 전기 장치 사이에서 전자 방해를 느낀 경우, 헤드램프를 끄거나 또는 민감한 전자 장치 (예: 눈사태 탐지 장치, 비행 제어 장치, 통신 장비, 의료 장치...) 로부터 멀리 둔다.

**ErP 지침**

에너지 관련 제품 지침 (ErP) 2009/125/EC를 준수한다.
- 즉각적인 전체 조명 - 색 온도: 6000-7000 K - 공식 빔 각도: 26 ° - 조기 고장 전 스위치 사이클 수: 최소 13000.

**D. 세척, 건조**

만일 습한 환경에서 사용한 경우, 배터리를 분리하여 USB 포트 커버를 열어둔 상태에서 헤드램프 케이스를 건조시킨다. 바닷물에 접촉하는 경우 깨끗한 물에 헹궈 건조시켜준다.

**E. 보관, 운반**

장기간 보관하는 경우, 충전식 배터리를 재충전하고 헤드램프에서 배터리를 분리시켜둔다 (6개월마다 반복할 것). 충전식 배터리가 완전히 방전되지 않도록 관리하는 것이 좋다. 건조한 장소에 보관한다. 이상적인 보관 온도는 20 °C - 25 °C 이다. 사용하지 않고 1년 이상 보관을 하게 되면 충전 배터리는 방전될 것이다.
사용하지 않을 때는 헤드램프를 휴대하기 위해, 실수로 램프가 켜지지 않도록 배터리를 램프로부터 분리하는 것을 권장한다.

**F. 환경 보호**

현재의 지역 규정에 따라서만 램프를 폐기한다.

**G. 변형/수리**

Petzl 시설 외부에서 제품을 변형, 수리하는 것은 금지된다 (부품 교체 제외).

**H. 문의사항/연락**

## Petzl 보증

본 헤드램프는 재질 또는 제조상의 결함에 대해 5년간 보증된다 (단, 충전식 배터리는 2년 또는 300회 충전시까지 보증). 보증에서 제외되는 부분: 300회 이상의 충전/방전 사이클 사용한 경우, 일반적인 마모 및 뜯김, 산화, 변형이나 개조, 잘못된 보관, 사고나 부주의, 건전지의 누수, 부적절한 사용.

## 책임

Petzl은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

ก่อนการใช้งานไฟฉายนี้ จะต้อง
- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและขอจำกัดในการใช้งานของมัน ไฟฉาย ไม่แนะนำให้ใช้ในเด็กอายุต่ำกว่า 3 ปี เด็กที่มีอายุต่ำกว่า 12 ปี ต้องใช้งานไฟฉายภายใต้การควบคุมดูแลของผู้ใหญ่

**การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต**

# การทำงานของไฟฉาย

การเลือกใช้แสงไฟที่แตกต่างกัน กดที่ปุ่มตามวิธีที่แสดงไว้ในแผนภูมิ
- ในเวลาเกินกว่า 3 วินาทีหากไม่มีการกดปุ่มไฟฉาย จะมีเสียงดังคลิกและไฟฉายจะปิดสวิทช์
- ถ้าไฟฉายถูกปิดในระบบแสงสีใด เมื่อไฟฉายถูกเปิดขึ้นใหม่จะสว่างขึ้นในระบบแสงสีเดิม
- ระบบไฟสำรอง เมื่อไฟฉายเปลี่ยนไปใช้ไฟสำรอง มันยังคงให้แสงสว่างที่เพียงพอต่อการเดิน แต่จะไม่เพียงพอสำหรับกิจกรรมที่เคลื่อนไหว

# ไฟฉายแบบ HYBRID

ไฟฉายนี้จำหน่ายพร้อม CORE แบตเตอรี่แบบชาร์จเติมใหม่ได้
ในการใช้งานแบบพกพา ไฟฉายสามารถใช้งานได้กับแบตเตอรี่ชนิด AAA-LR03, alkaline, lithium หรือ แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ Ni-MH โดยไม่ต้องใช้ตัว adapter

# การรีชาร์จแบตเตอรี่

ไฟฉายจำหน่ายพร้อมกับ Petzl Li-Ion แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ ความจุ 1250 mAh

**ชาร์จแบตเตอรี่ก่อนการใช้งานครั้งแรก ใช้แบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ Petzl CORE เท่านั้น**

โดยทั่วไป ความจุของแบตเตอรี่Li-Ion จะลดลง 10% ต่อปี หลังจากผ่านการชาร์จ 300 ครั้ง แบตเตอรี่จะเก็บไฟได้ 70% ของความสามารถในการเก็บไฟครั้งแรก

**วิธีการชาร์จแบตเตอรี่**

**คำเตือน**

ทำการชาร์จด้วยสาย USB เท่านั้น แรงดันกำลังไฟฟ้าในการชาร์จต้องไม่มากเกินกว่า 5 V ใช้เฉพาะตัวชาร์จแบบ Class II ที่ได้มาตรฐาน CE/UL เท่านั้น (มีฉนวนสองชั้นเพื่อต้านทานต่ออันตรายจากแรงดันไฟฟ้า) ห้ามปล่อยแบตเตอรี่ที่กำลังชาร์จไว้ โดยปราศจากการดูแล

**ระยะเวลาการชาร์จ**

เวลาการชาร์จ 3 ชั่วโมงโดยใช้ Petzl USB หรือด้วยคอมพิวเตอร์ คำเตือน หากมีอุปกรณ์ที่ใช้ USB เชื่อมต่อกับคอมพิวเตอร์หลายอย่างอาจทำให้ระยะเวลาการชาร์จเพิ่มขึ้น (มากถึง 24 ชั่วโมง)

**การเปลี่ยนแบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่**

ใช้แบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ Petzl CORE เท่านั้น การใช้แบตเตอรี่ชนิดอื่นอาจทำให้ไฟฉายเสียหายได้ ห้ามใช้แบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ ชนิดอื่น

# ข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับไฟฉายคาดศีรษะ Petzl

EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com

**A. ข้อควรระวัง แบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จใหม่**

**ข้อระวังอันตราย ความเสี่ยงของการระเบิดและการเผาไหม้**

คำเตือน การใช้งานที่ผิดวิธีอาจทำให้แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ใหม่เสียหาย
- ห้ามแช่แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ใหม่ลงในน้ำ
- ห้ามโยนแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ใหม่ที่ใช้แล้วเข้ากองไฟ
- ห้ามเปิดแบตเตอรี่ในที่ที่มีความร้อนสูง ปฏิบัติตามข้อแนะนำการใช้งาน และอุณหภูมิในการเก็บรักษา
- ห้ามทุบทำลายแบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ เพราะมันอาจระเบิดหรือปล่อยสารพิษออกมา
- ถ้าแบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ถูกทำให้เสียหาย อย่าถอดรื้อ หรือเปลี่ยนแปลงองค์ประกอบของมัน จัดระบบการควบคุมแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ใหม่ให้สอดคล้องกับกฎข้อบังคับที่ใช้อยู่ในท้องถิ่น
- ถ้าแบตเตอรี่มีการรั่วไหลของสารอิเล็คโทรไลต์ หลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสารละลายซึ่งสามารถกัดกร่อนและเป็นอันตราย ถ้าหากมีการสัมผัสต้องไปพบแพทย์เพื่อทำการตรวจรักษา เปลี่ยนแบตเตอรี่ และจัดการควบคุมแบตเตอรี่ที่เสียหายให้สอดคล้องตามข้อกำหนดของกฎข้อบังคับที่ใช้ในท้องถิ่น

**B. ข้อควรระวังเกี่ยวกับแบตเตอรี่**

**ข้อระวังอันตราย ความเสี่ยงของการระเบิดและการเผาไหม้**
- อย่าพยายามแกะ หรือ เปิดถานแบตเตอรี่
- ห้ามโยนแบตเตอรี่ที่ใช้แล้วเข้ากองไฟ
- ห้ามทำให้เกิดการลัดวงจรแบตเตอรี่เพราะอาจทำให้เกิดการลุกไหม้ได้
- ห้ามอัดประจุไฟกับถานชนิด ห้ามอัดประจุไฟ
- ต้องคำนึงถึงขั้วของแบตเตอรี่ ทำตามข้อแนะนำที่บ่งบอกไว้บนกล่องบรรจุแบตเตอรี่เมื่อใส่แบตเตอรี่
- ถ้าแบตเตอรี่มีการรั่วไหลของสารอิเล็คโทรไลต์ หลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสารละลายซึ่งสามารถกัดกร่อนและเป็นอันตราย ถ้าหากมีการสัมผัสต้องไปพบแพทย์เพื่อทำการตรวจรักษา เปลี่ยนแบตเตอรี่ และจัดการควบคุมแบตเตอรี่ที่เสียหายให้สอดคล้องตามข้อกำหนดของกฎข้อบังคับที่ใช้ในท้องถิ่น
- ห้ามใช้แบตเตอรี่ต่างยี่ห้อกัน
- ห้ามใช้แบตเตอรี่ใหม่ผสมกับแบตเตอรี่เก่า
- ถอดแบตเตอรี่ออกจากไฟฉายในกรณีที่ต้องเก็บไว้เป็นเวลานานโดยไม่ใช้งาน
- เก็บแบตเตอรี่ให้พ้นจากมือเด็ก

**C. ข้อควรระวังเกี่ยวกับการใช้ไฟฉาย**

คำเตือน สายรัดศีรษะอาจเป็นเหตุของความเสี่ยงต่อการถูกรัดแน่นที่ลำคอ ชิ้นส่วนเล็กน้อยบางชิ้นอาจทำให้หายใจติดขัด (เช่น แบตเตอรี่)

**การปกป้องดวงตา**

ไฟฉายถูกจัดหมวดหมู่อยู่ในกลุ่มเสี่ยง 2 (moderate risk) ตามมาตรฐาน IEC 62471
- ห้ามจองไฟฉายโดยตรงเมื่อเปิดใช้งานอยู่
- ลำแสงที่กระจายจากไฟฉายอาจก่อให้เกิดอันตรายทางสายตา หลีกเลี่ยงการส่องลำแสงจากหลอดไฟไปยังดวงตาของผู้อื่น
- พลังงานสีฟ้าที่ถูกปล่อยออกมาสามารถก่อให้เกิดอันตรายต่อม่านตาได้ โดยเฉพาะกับเด็ก

**การใช้งานร่วมกันของอุปกรณ์อีเลคทรอนิค**

มีคุณสมบัติตรงตามข้อกำหนดเกี่ยวกับ การทำงานร่วมกันได้กับคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้า คำเตือน ขอนี้ไม่รับประกันว่าสิ่งรบกวนต่อคลื่นจะไม่เกิดขึ้น ถ้าคุณสังเกตเห็นสิ่งรบกวนต่อคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้าระหว่างไฟฉายและอุปกรณ์อีเลคโทรนิค ให้ปิดไฟฉาย หรือเอาออกไปให้ห่างจากอุปกรณ์อีเลคโทรนิคที่มีความไวต่อสิ่งกระตุ้น (เช่น ไฟเตือนหิมะถล่ม เครื่องควบคุมการบิน อุปกรณ์สื่อสาร อุปกรณ์ทางการแพทย์...)

## ErP ข้อกำหนดควบคุมประสิทธิภาพอุปกรณ์ที่เกี่ยวกับอีเลคโทรนิค

ผลิตตามข้อกำหนดควบคุมประสิทธิภาพ อุปกรณ์ที่เกี่ยวข้องกับพลังงานตาม (ErP) 2009/125/EC
- แสงสว่างเต็มที่โดยจับพลัน-อุณหภูมิของสี ระดับความร้อน 6000-7000 K - ลำแสงแคบทำมุม 26 ° - จำนวนครั้งที่ปุ่มกดสามารถทำงานได้ก่อนเสียหาย ต่ำสุดได้ 13000 ครั้ง

**D. การทำความสะอาด ทำให้แห้ง**

หากใช้งานในสภาพแวดล้อมที่มีความชื้น ให้ถอดก้อนแบตเตอรี่ออกจากไฟฉายแล้วทำให้ไฟฉายแห้งโดยที่ยางหุ้มป้องกันช่องเสียบ USB ยังเปิดอยู่ ในกรณีที่ถูกสัมผัสกับน้ำทะเล ให้ชำระล้างไฟฉายด้วยน้ำสะอาดและทำให้แห้ง

**E. การเก็บรักษา การขนส่ง**

สำหรับการเก็บรักษาระยะยาว ให้ชาร์จแบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ได้ให้เต็ม (โดยทำซ้ำทุกหกเดือน) และ ถอดแบตเตอรี่ออกจากไฟฉาย หลีกเลี่ยงการปล่อยให้แบตเตอรี่คลายประจุจนหมด เก็บไว้ในที่แห้ง เก็บในที่มีอุณหภูมิตั้งแต่ 20° C ถึง 25° C แบตเตอรี่จะคลายประจุหลังจากไม่ได้ใช้ 12 เดือน
การขนส่งไฟฉายเมื่อไม่ได้ใช้งาน แนะนำให้แยกแบตเตอรี่ออกจากไฟฉาย เพื่อป้องกันการถูกเปิดโดยบังเอิญ

**F. การรักษาสภาพสิ่งแวดล้อม**

จัดระบบการควบคุมไฟฉายให้สอดคล้องกับกฎข้อบังคับที่ใช้อยู่ในท้องถิ่นเท่านั้น

**G. การเปลี่ยนแปลง/การซ่อมแซม**

ห้ามเปลี่ยนแปลงอุปกรณ์ใดๆภายนอกโรงงานผลิตของ Petzl เว้นแต่ชิ้นส่วนที่สามารถเปลี่ยนได้

**H. คำถาม/ติดต่อ**

## การรับประกันจาก Petzl

ไฟฉายรับประกัน 5 ปี จากความบกพร่องของวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต (ยกเว้น แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ใหม่ รับประกัน 2 ปีหรือการอัดประจุซ้ำครบ 300 ครั้ง) ข้อยกเว้นจากการรับประกัน อัดประจุซ้ำเกิน 300 ครั้ง การสึกหรอและฉีกขาดตามปกติ การเป็นสนิม การดัดแปลงแก้ไข การเก็บที่ผิดวิธี ขาดการบำรุงรักษา การเสียหายจากอุบัติเหตุ ความละเลย หรือการนำไปใช้งานผิดประเภท

## ความรับผิดชอบ

Petzl ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้น หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้